



ИНСТРУКЦИЯ
-
СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ
KTS

RJk-KTS 108-Ru.04/05

ОБОЗНАЧЕНИЯ

„Lire la notice d'utilisation

„Bitte lesen Sie die
Bedienungsanleitung

„Please read instructions manual

„Leer las instrucciones de uso

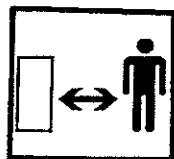
Следуйте указаниям и советам, приводимым в этой инструкции.



Практический совет по применению или информация к сведению.



Правила безопасности для лиц, работающих с оборудованием, и лиц, находящихся поблизости. Обязательны к применению.



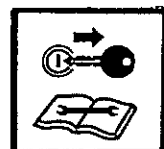
Поскольку данное устройство имеет довольно ширину, необходимо следить, чтобы никто не попал в зону его действия.



Не влезайте на машину и ее рабочие элементы. Возможно падение.



При работе с машиной существует опасность придавливания частей тела рабочими элементами. Необходимо придерживаться мер, указанных в этом руководстве



При любых работах с машиной необходимо остановить двигатель трактора и вынуть ключ зажигания.

ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО

ГАРАНТИЯ

1. При доставке устройства проверьте наличие всех приспособлений и убедитесь в отсутствии повреждений, связанных с транспортировкой. Возможные претензии могут предъявляться **в письменном виде в течение 6 дней.**
2. Гарантия предоставляется, только если покупателем были выполнены условия продажи.
3. Гарантия не предоставляется, если:
 - * клиент ремонтировал машину без согласия дилера.
 - * в машину были установлены детали не от производителя.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

предназначен исключительно для обычного применения в сельском хозяйстве. Все прочие применения считаются расходящимися с указаниями по применению.

Проектировщики не могут быть привлечены к ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием. За любые последствия, связанные с таким использованием, всю ответственность несут лица, работающие с машиной.

Соблюдение условий использования предусматривает выполнение инструкции по эксплуатации, составленной изготовителем.

Готовить к использованию, эксплуатировать и обслуживать разрешается только лицам, ознакомившимся с оборудованием и опасностями, которые могут возникнуть во время использования.

Необходимо придерживаться правил безопасности (указанные ниже), а также общих соображений безопасности, производственной техники безопасности и правил безопасности дорожного движения.

Изменение машины клиентом освобождает проектировщиков от ответственности за ущерб, нанесенный таким изменением.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Общие рекомендации :

Основные правила: Следите, чтобы машина находилась в должном состоянии, соответствующем правилам безопасности движения и эксплуатации.

1. Помимо рекомендаций этой инструкции соблюдайте общие требования безопасности.
2. Соблюдайте правила дорожного движения во время езды по общим автодорогам.
3. При всех включениях гидравлической системы машина обязательно должна быть прицеплена к трактору. Возможно опрокидывание.
4. Соблюдайте инструкцию по прицепке

Внимание! В зоне сцепки существует опасность травм из-за зажатия или придавливания.

5. Перед тем, как начать движение, убедитесь, что в непосредственной близости от машины никого нет (например, детей). Видимость должна быть достаточной.
6. Поскольку данная машина имеет большую ширину, необходимо следить, чтобы никто не попал в зону ее действия.
7. Никто не должен находиться между трактором и машиной, если комплекс машина/трактор не неподвижен и двигатель полностью не остановлен.
8. На повороте обращайте внимание на уклон машины, а также на распределение нагрузки.
9. Перевозка людей на оборудовании во время работы или транспортировки категорически запрещена.
10. После прицепки машины распределение масс изменяется. Нельзя превышать максимальную нагрузку на ось трактора (смотрите указания изготовителя).
11. Берегитесь зажатия приспособлениями, приводимыми в движение от гидравлической системы.
12. При прицеплении и отцеплении оборудования разместите все опорные приспособления в соответствующих местах.

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ:

13. Гидравлическое оборудование находится под давлением.
14. Присоединяя гидравлические системы, убедитесь, что системы трактора и устройства не под давлением.
15. Присоединяйте гидравлические системы согласно инструкции по эксплуатации.
16. Перед любыми работами с гидравлической системой сбросьте давление и остановите двигатель трактора.
17. Рабочая жидкость под высоким давлением может проникнуть сквозь кожу и вызвать тяжелые травмы! Немедленно обратитесь к врачу. Возможно занесение инфекции.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

18. Не вставляйте руки между дисками и решетками. Возможно зажатие.
19. При любых работах с машиной необходимо остановить двигатель трактора и вынуть ключ зажигания.
20. Не влезайте на машину и ее боковые элементы.
21. Регулярно проверяйте затяжку винтов и гаек и подтягивайте их при необходимости.
22. Регулярно проверяйте гидравлическую сеть и заменяйте ее элементы в случае поломки или износа.
23. При ремонте требуйте установки деталей от изготовителя.

ГАРАНТИЯ

Применяется к деталям, признанным дефектными нашей сервисной службой, и прекращается спустя один год после доставки.

Ограничивается, в зависимости от случая, простой полной заменой детали или ее возвращением в рабочее состояние нашими усилиями после осмотра в нашей мастерской. Транспортировка и работа оплачиваются за счет клиента.

Гарантия не распространяется на поломки при демонтаже и повторной установке, а также транспортировке.

Шины и гибкие трубки не подлежат гарантии.

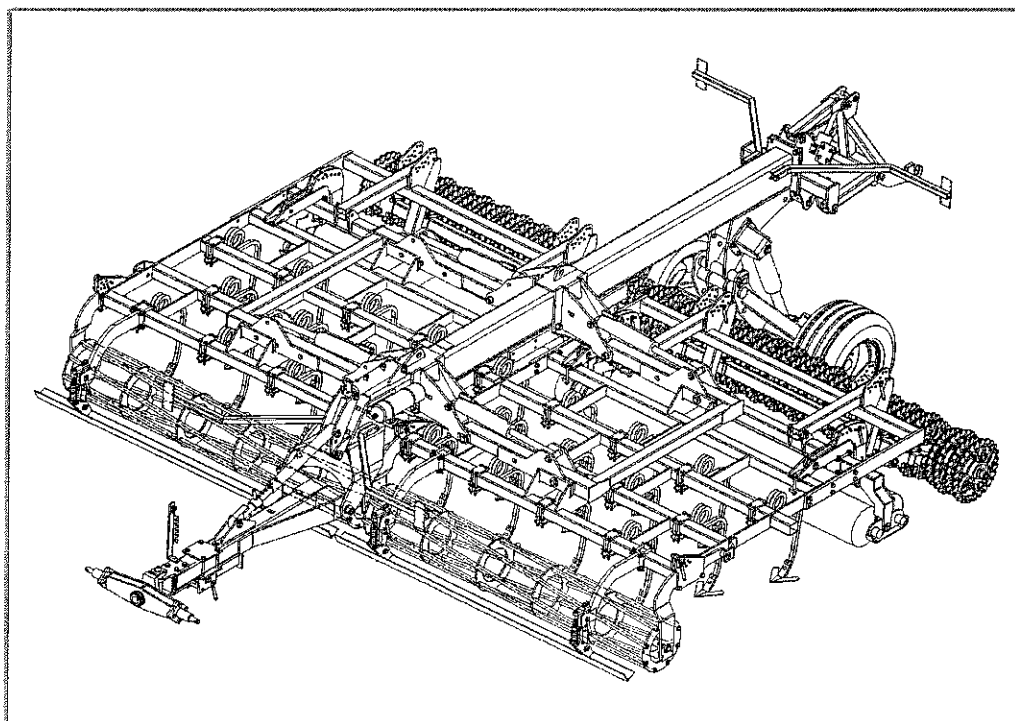
Каждая отправляемая деталь заносится в счет-фактуру. Чек, которым этот счет-фактура будет аннулирован, выписывается после получения, осмотра и установления гарантийного случая.

Примечание: Устройство и характеристики оборудования могут быть изменены без предупреждения.

При каждом обращении по гарантии и заказе сменных деталей важно указывать номер серии, обозначенный на маркировочной табличке или выбитый на шасси.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОБЩИЕ ДАННЫЕ : ОСЕННИЙ ВАРИАНТ



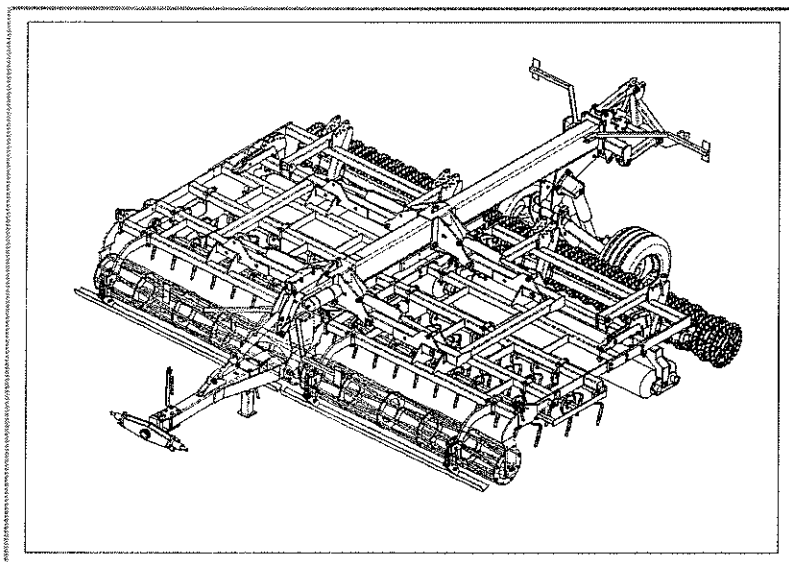
↪ Серийное оборудование:

- ✓ Полумеханизированное шасси со штангой и тягой сцепки, кат. 3 размер выступа 3, шины 435/55 R19.5;
- ✓ Опорные рамы орудий с гидравлической системой;
- ✓ Трубчатый ролик диаметром 450 мм спереди;
- ✓ 3 ряда зубьев с двойным витком (30x30 мм) с рыхлителями по 250 мм, 21 зуб для 5 м и 25 зубьев для 6 м;
- ✓ Двойной звездчатый ротор, установленный на рессорах;
- ✓ Ролик Croskill диаметром 500 мм сзади.

↪ Принадлежности:

- ✓ Выравнивающая штанга из прямого профиля;
- ✓ Выравнивающая планка типа Cross-Board;
- ✓ 4 колеса обработки с шинами 200/60 R14.5;
- ✓ Дисковый ролик Rasker с очистителем;
- ✓ Гидравлический подъемный механизм сзади, кат. 2,
- ✓ Освещение.

ОБЩИЕ ДАННЫЕ : ВЕСЕННИЙ ВАРИАНТ



↪ Серийное оборудование:

- ✓ Полумеханизированное шасси со штангой и тягой сцепки, кат. 3 размер выступа 3, шины 435/55 R19.5;
- ✓ Опорные рамы орудий с гидравлической системой;
- ✓ Трубчатый ролик диаметром 450 мм спереди;
- ✓ Бороны с тремя рядами прямых зубьев, шаг между зубьями 10 см;
- ✓ Двойной звездчатый ротор, установленный на рессорах;
- ✓ Ролик Croskill диаметром 500 мм сзади.

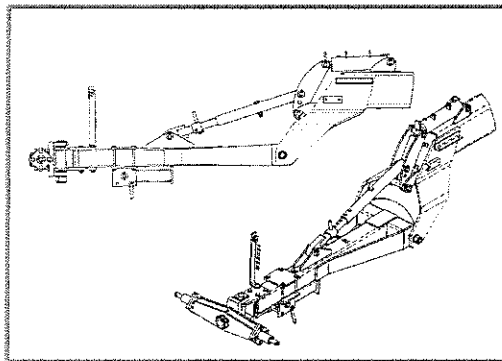
↪ Принадлежности:

- ✓ Выравнивающая штанга из прямого профиля;
- ✓ Выравнивающая планка типа Cross-Board;
- ✓ 4 колеса обработки с шинами 200/60 R14.5;
- ✓ Дисковый ролик Rasker с очистителем;
- ✓ Гидравлический подъемный механизм сзади, кат. 2,

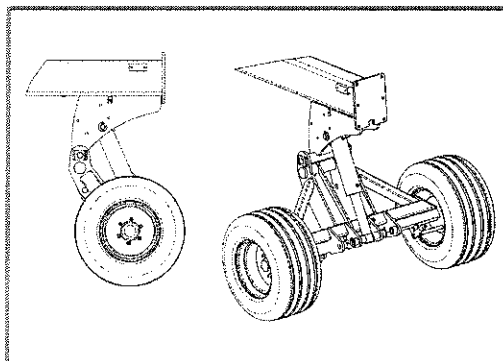
МОНТАЖ МАШИНЫ

- ↪ Установить штангу с тягой сцепки, подпоркой и телескопическим устройством на шасси машины. См. лист 108-01.

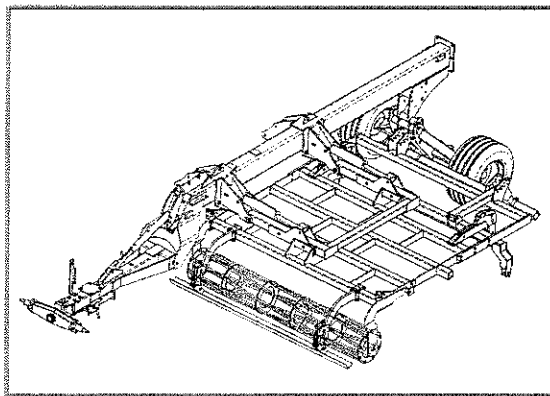
Примечание: телескопическое устройство должно быть расположено на верхнем отверстии соединения. См. рисунок монтажа штанги.



- ↪ Установить на шасси тележку и колеса 435/55 R19.5. См. лист 108-03.



- ↪ Произвести сцепку машины с трактором, и затем подсоединить гидравлическую систему.
Поднять шасси в верхнее положение с помощью гидравлической системы тележки, и затем отвести полунадставки в горизонтальное положение.
- ↪ Установить рамы с зубьями на полунадставки. См. лист 108-02.
- ↪ Установить передний трубчатый ролик Ш 450. См. лист 108-06. или, в зависимости от выбранной модели, передние контрольные колеса с шинами 200/60 R14.5. См. лист 108-07.
- ↪ Установить переднюю выравнивающую планку с прямым профилем: См. лист 108-04 или, в зависимости от выбранной модели, планку типа Cross Board с гидравлической системой. См. лист 108-05 и 108-16.
- ↪ Установить опорные кронштейны ДЗР (двойного звездчатого ротора) на зубчатые рамы, и затем ДЗР с его рамой на опорные кронштейны. См. лист 108-10.
- ↪ Установить заднюю надставку рамы на зубчатую раму с помощью болтов Ш 20 мм. См. лист 108-11.
- ↪ Установить опорные кронштейны заднего ролика на раму зубьев и заднюю надставку рамы. Закрепить задний ролик на опорном кронштейне с помощью опорной прокладки и болтов Ш 20 мм. В зависимости от выбранной модели, чугунный ролик Crosskill или Packer со скребками. См. лист 108-11.



↪ Установить принадлежности в зависимости от выбранного варианта:

- ✓ Гидравлический подъемный механизм с задней стороны. См. лист 108-12;
- ✓ Гидравлическую установку для сеялки с задней стороны. См. лист 108-12 и 108-15;
- ✓ Освещение спереди и сзади;
- ✓ Гидравлическую или пневматическую тормозную систему.

СЦЕПКА С ТРАКТОРОМ



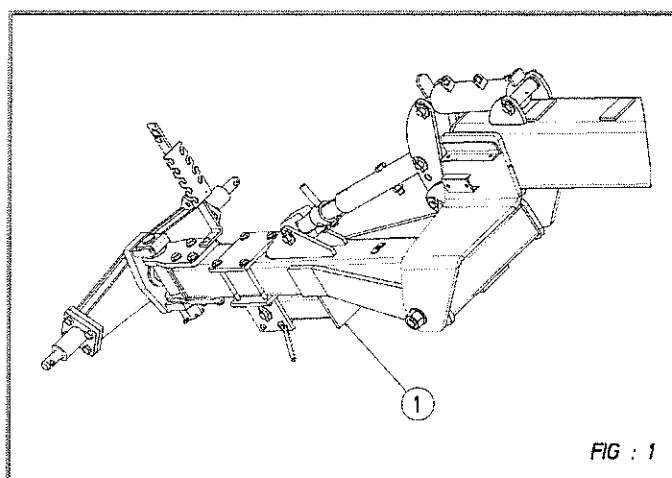
При производстве любых работ на уровне устройства или с устройством, необходимо всегда соблюдать правила техники безопасности, приведенные на первых страницах.



Соблюдать требования действующего законодательства при перемещении по проезжей части. Сцепная штанга этой полумеханизированной машины прикрепляется к нижним кронштейнам трактора.

- ✓ Проверить соответствие категорий монтажа трактора и устройства.
- ✓ Использовать соединительные шаровые опоры, закрепленные на нижних кронштейнах с полыми коллекторами.
- ✓ Отрегулировать подъемные рычаги на уровне трактора на одинаковую длину.
- ✓ Прицепить машину к нижним кронштейнам вашего трактора.
- ✓ Заблокировать нижние кронштейны, чтобы ограничить их радиус смещения по сторонам.
- ✓ Выключить двигатель трактора и подсоединить гидравлические шланги. Необходимо обеспечить достаточный радиус смещения гидравлических шлангов.
- ✓ Закрепить кабель для освещения и гидравлические шланги на тракторе.

- ✓ Слегка приподнять машину над гидравлической системой трактора, поднять опорную стойку (1) и заблокировать ее (рис. 1).



ТРАНСПОРТИРОВКА ПО ДОРОГЕ: СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ

Соблюдать правила техники безопасности, приведенные на первых страницах.



Во избежание внезапного опускания, заблокировать подвеску нижнего кронштейна и колесной тележки во время их использования. Заблокировать телескопическую упорную штангу.



Установить гидравлический рычаг в нейтральное положение. Соблюдать существующие правила дорожного движения в вашей стране.

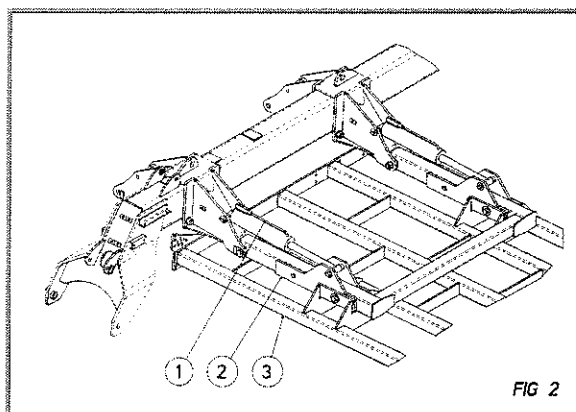
↪ **Складывание и раскладывание:**



Не стоять в зоне поворота и вращения устройства!

- ✓ Полностью поднять машину с помощью гидравлической подъемной системы колесной тележки трактора. Машина должна находиться в самом верхнем положении.
- ✓ Привести в действие гидравлическую систему трактора; полунадставки опоры орудий раскладываются.

- ✓ 4 домкрата (1) складываемых надставок (2) должны быть полностью раскрыты, так как в противном случае опоры орудий (3) не смогут достаточно колебаться (рис. 2).



ГЛУБИНА ОБРАБОТКИ

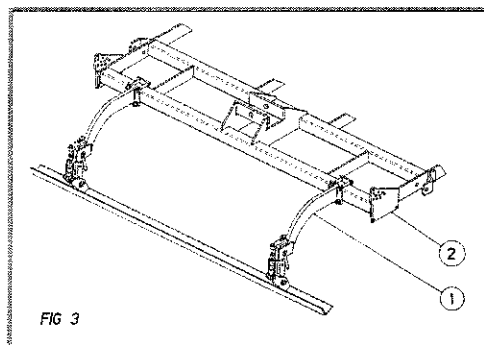


Соблюдать правила техники безопасности, приведенные на первых страницах.

- ✓ Осенний вариант машины с зубьями с двойным прямым витком 30 используется для подготовки поля после обработки плугом, культиватором или дисковым расплывителем и может распахать легкообрабатываемую почву.

В случае большого количества растительного мусора на поверхности земли, выравнивающие штанги можно демонтировать. Ослабить и снять опоры (1) выравнивающей штанги на уровне рам (2) (рис. 3).

- ✓ Весенний вариант машины с трубчатым опорным роликом и секцией бороны с вибрирующими зубьями (канадская борона) используется для подготовки земли после обработки плугом.

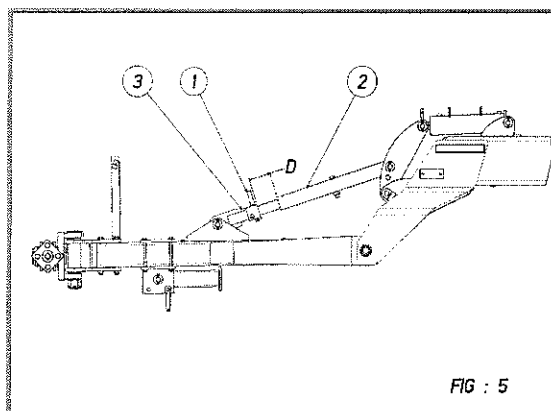


↪ **Регулировка глубины обработки (рис. 4):**

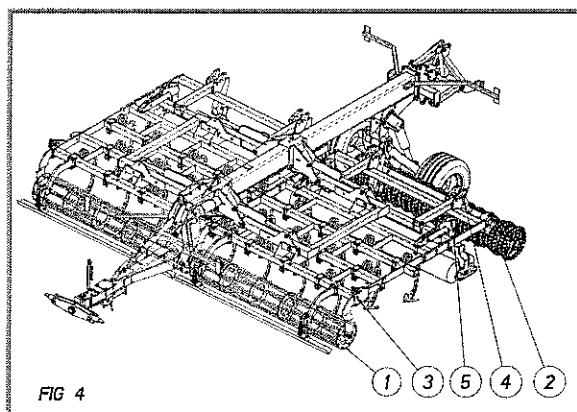
Выбор глубины обработки машины осуществляется путем регулировки высоты переднего ролика (1) и с помощью заднего ролика (2) (рис. 4).

Сцепная штанга машины должна вращаться свободно, так как она служит исключительно для тяги машины, а не для переноса нагрузки.

- ✓ Поставить устройство в горизонтальное положение на опору орудий, поднять колеса, при необходимости слегка потянуть вверх выравнивающие штанги.
- ✓ Переместить регулировочные шпильки (3) и (4) переднего и заднего роликов, чтобы отрегулировать глубину обработки. (Шпильки вниз: поверхностная обработка, Шпильки вверх: глубокая обработка).
- ✓ Переместить также регулировочную шпильку (5) ДЗР, чтобы отрегулировать нажим ДЗР на землю.
- ✓ Необходимо также соблюдать указания для «сцепки с трактором».



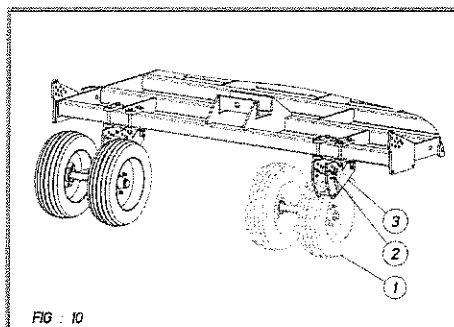
- ✓ Вынуть ось (1) телескопической упорной штанги (2) (рис. 5).
- ✓ Установить скользящее кольцо (3) в нижнее положение и заблокировать его осью (1), чтобы получить размер «D» для свободного перемещения. Телескопическая упорная штанга должна двигаться свободно, поскольку глубина обработки определяется передним трубчатым роликом и задним роликом. Для обеспечения требуемой высоты подъема во время транспортировки устройства, скользящее кольцо (3) можно установить выше (рис. 5).
- ✓ Во время работы машина должна оставаться в горизонтальном положении.
- ✓ Осторожно привести в действие машину.
- ✓ После быстрой проверки завершить регулировку глубины обработки с помощью регулировочных шпильки переднего и заднего роликов.



В зависимости от выбранной модели, спереди вместо трубчатого ролика диаметром 450 мм на машине могут быть установлены 4 колеса обработки (шины 200/60 R14.5) (1) (рис.10).

Глубину обработки можно изменить путем перемещения регулировочной шпильки (2) на вилке (3) (рис. 10). Шпилька вниз: поверхностная обработка, шпилька вверх: глубокая обработка.

Примечание: для достижения оптимального результата обработки земли регулировка всех 4 шпилек должна быть одинаковой.



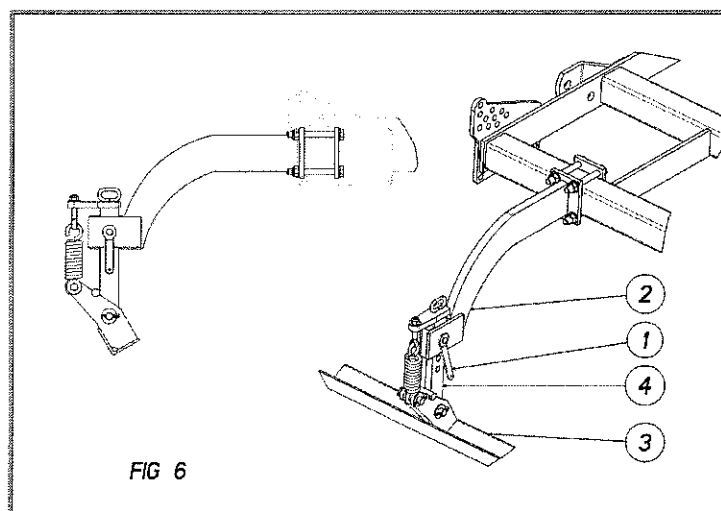
↩ Регулировка выравнивающих штанг:

На обработанных поверхностях, выравнивающие штанги необходимы для сглаживания следов трактора. Их регулировка должна обеспечивать заравнивание следов трактора и сглаживание гребней борозды.

Следует всегда устанавливать выравнивающую штангу как можно ровнее, для равномерного распределения усилия тяги.

Выравнивающая штанга – Прямой профиль:

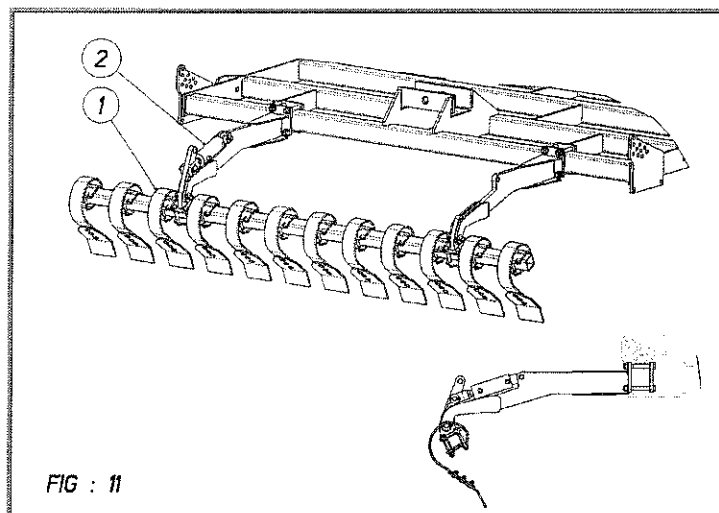
- ✓ Вынуть шпильки блокировки (1) на уровне опорных кронштейнов (2) выравнивающих штанг (3).
- ✓ Отрегулировать высоту кронштейна (4) с помощью шпилек (1).



Выравнивающая штанга – Тип Cross-Board:

В зависимости от выбранной модели, машина может быть оборудована выравнивающей штангой типа Cross-Board с гидравлической системой управления.

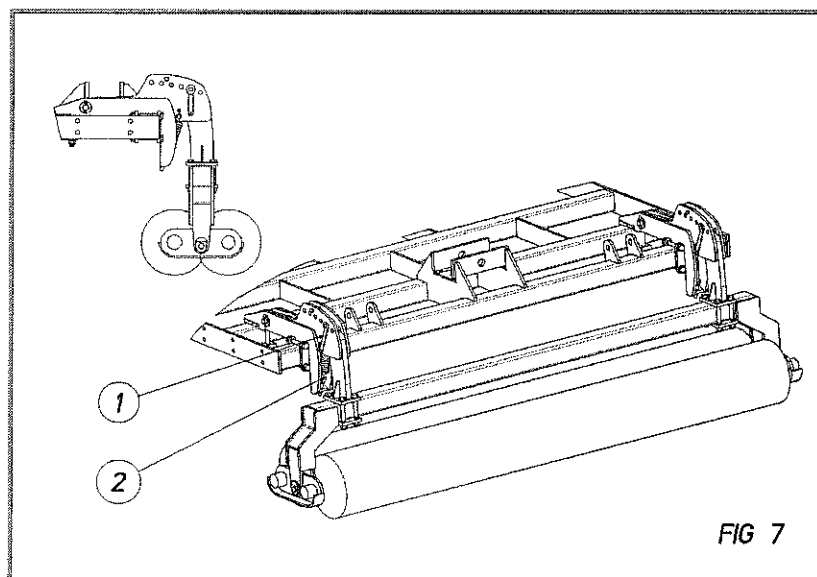
- ✓ Привести в действие гидравлическую систему трактора для изменения высоты установки выравнивающей штанги Cross-Board или полностью убрать ее, полностью раскрыв домкрат.
- ✓ Гидравлические домкраты подключены последовательно; регулировка правого и левого домкратов производится одновременно.
При первом использовании устройства необходимо полностью вытянуть штангу домкратов, чтобы прокачать гидравлическую систему.
Можно также время от времени производить эту операцию для установки домкратов в исходное положение.



↪ Регулировка ДЗР – Двойных Звездчатых Роторов:

Двойные звездчатые роторы обеспечивают оптимальное измельчение почвы, когда они погружаются в землю до их вала.

- ✓ Выполнить требуемую регулировку с обеих сторон на одинаковую величину.
- ✓ ДЗР работает свободно и нажимает на землю своим собственным весом.
Пружина растяжения (2) предохраняет ДЗР от чрезмерной нагрузки.
- ✓ Шпилька (1) позволяет изменять радиус смещения ДЗР.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАДНЕГО ПОДЪЕМНОГО МЕХАНИЗМА

В качестве опции машина оборудована задним подъемным механизмом по трем точкам для возможности присоединения к ней гидравлической сеялки.



При подключении гидравлических патрубков очень важно соблюдать порядок и цвета для согласования действий сеялки.

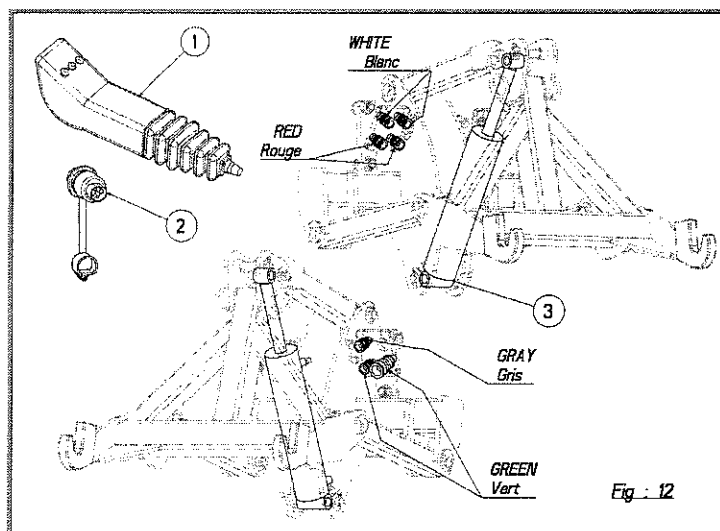
См. Рис. 12 для соответствия цветов задним гидравлическим выходам машины

- ✓ Красный: складывание расширений сеялки.
- ✓ Черный: складывание трассировщика сеялки.
- ✓ Белый: давление сошников сеялки.
- ✓ Зеленый: гидравлический мотор сеялки.

↳ Дышло типа "кобра" (1), оборудованное евразъемом электропитания (2), обеспечивает питание электроклапана напряжением 12 вольт.

↳ Дышло типа "кобра" обеспечивает выполнение 4 гидравлических функций:

- ✓ Нейтральное положение: (никаких действий с нажимными кнопками) подъем, опускание заднего гидравлического механизма, домкрат (3).
- ✓ Красная нажимная кнопка: складывание расширений сеялки.
- ✓ Черная нажимная кнопка: складывание направителя сеялки.
- ✓ Белая нажимная кнопка: давление на сошники сеялки.
- ✓ Гидравлическая линия, (зеленая) Рис. 12, большого расхода позволяет обеспечить питание гидравлического мотора сеялки.



ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Соблюдать правила техники безопасности, приведенные на первых страницах.



Ремонтные работы может производить только квалифицированный и разрешенный персонал. Для сохранения качества и надежности работы машины, используйте только фирменные запасные части.

↪ **В случае продолжительного простоя машины, мы рекомендуем:**

- ✓ Произвести тщательную очистку машины;
- ✓ Затянуть болтовые соединения;
- ✓ Заменить поврежденные быстроизнашивающиеся детали;
- ✓ Смазать смазкой машину и смазать маслом резьбовые, поворотные и приводные элементы;
- ✓ Использовать распылитель антикоррозийного масла.

↪ **Демонтаж устройства:**

Из соображений безопасности и во избежание ненужных нагрузок, перед размещением на хранение машину следует разложить.

- ✓ Разложить устройство согласно описанию (см. предыдущий параграф);
- ✓ Опустить опорную стойку и заблокировать ее;
- ✓ Поставить устройство на чугунный ролик и на опорную стойку.

↪ **Замена быстроизнашивающихся деталей:**

Быстроизнашивающиеся детали не должны изнашиваться больше, чем до половины их изначального размера.

Рыхлители с «гусиными лапками» 250 мм (2) (рис. 8):



Поднять устройство, заблокировать его тормозными баашмаками, чтобы оно не откатывалось, выключить двигатель трактора, приложить тормоз и вынуть ключ зажигания.

- ✓ Заблокировать устройство с помощью соответствующих вспомогательных приспособлений, чтобы оно не могло неожиданно опуститься.
- ✓ Ослабить винты рыхлителей (1) и снять изношенный рыхлитель.
- ✓ Установить новый рыхлитель и закрепить его новыми винтами (1) (рис. 8).

Двойные звездчатые роторы:

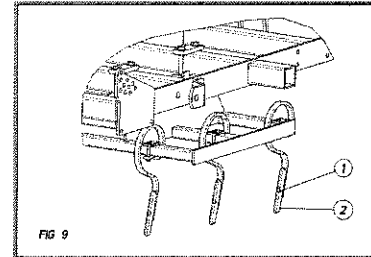
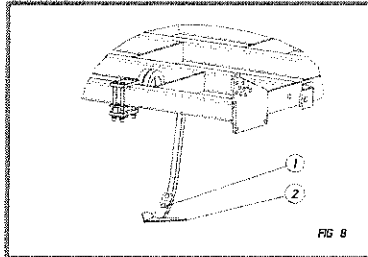
Принимая во внимание их режим работы, двойные звездчатые роторы имеют очень продолжительный срок службы. Поэтому, когда роторы становятся недостаточно эффективными, их необходимо заменить полностью.

Прямые и гибкие зубья 32 x 12 мм (рис. 9):



Поднять устройство, заблокировать его на месте тормозными баашмаками, выключить двигатель трактора, приложить тормоз и вынуть ключ зажигания.

- ✓ Заблокировать устройство с помощью соответствующих вспомогательных приспособлений, чтобы оно не могло неожиданно опуститься.
- ✓ Ослабить винты (1) рыхлителей (2) и снять изношенный рыхлитель.
- ✓ Установить новый рыхлитель и закрепить его новыми винтами.



Travaux de Maintenance	Après 5 ha	Après 50 ha	Tous les 100 ha ou annuellement
Vérifier la fixation des écrous de roue	X	X	X
Отрегулировать зазор втулок колес (рис. 10):	X	X	X

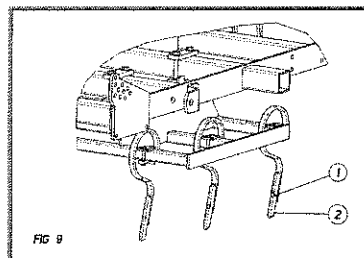
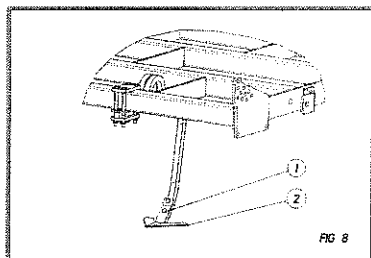
Отрегулировать зазор втулок колес (рис. 10):

- ✓ Поставить устройство на опорный ролик и поднять с земли задние транспортные колеса;
- ✓ Снять пылезащитный кожух;
- ✓ Выбить штифты (1) корончатой гайки (2);
- ✓ Повернуть колесо и одновременно затянуть корончатую гайку (2) так, чтобы вращение колеса было слегка заторможено;
- ✓ Вставить и заблокировать штифт (1);
- ✓ Добавить смазку и установить пылезащитный кожух на место.



Поднять устройство, заблокировать его на месте тормозными баинмаками, выключить двигатель трактора, приложить тормоз и вынуть ключ зажигания.

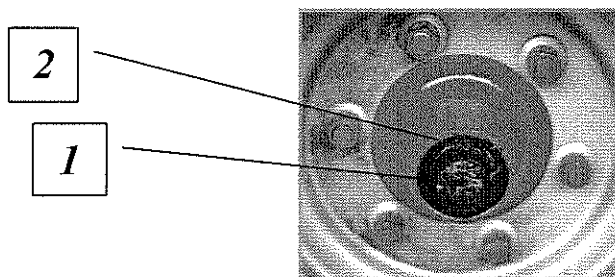
- ✓ Заблокировать устройство с помощью соответствующих вспомогательных приспособлений, чтобы оно не могло неожиданно опуститься.
- ✓ Ослабить винты (1) рыхлителей (2) и снять изношенный рыхлитель.
- ✓ Установить новый рыхлитель и закрепить его новыми винтами.



Travaux de Maintenance	Après 5 ha	Après 50 ha	Tous les 100 ha ou annuellement
Vérifier la fixation des écrous de roue	X	X	X
Отрегулировать зазор втулок колес (рис. 10):	X	X	X

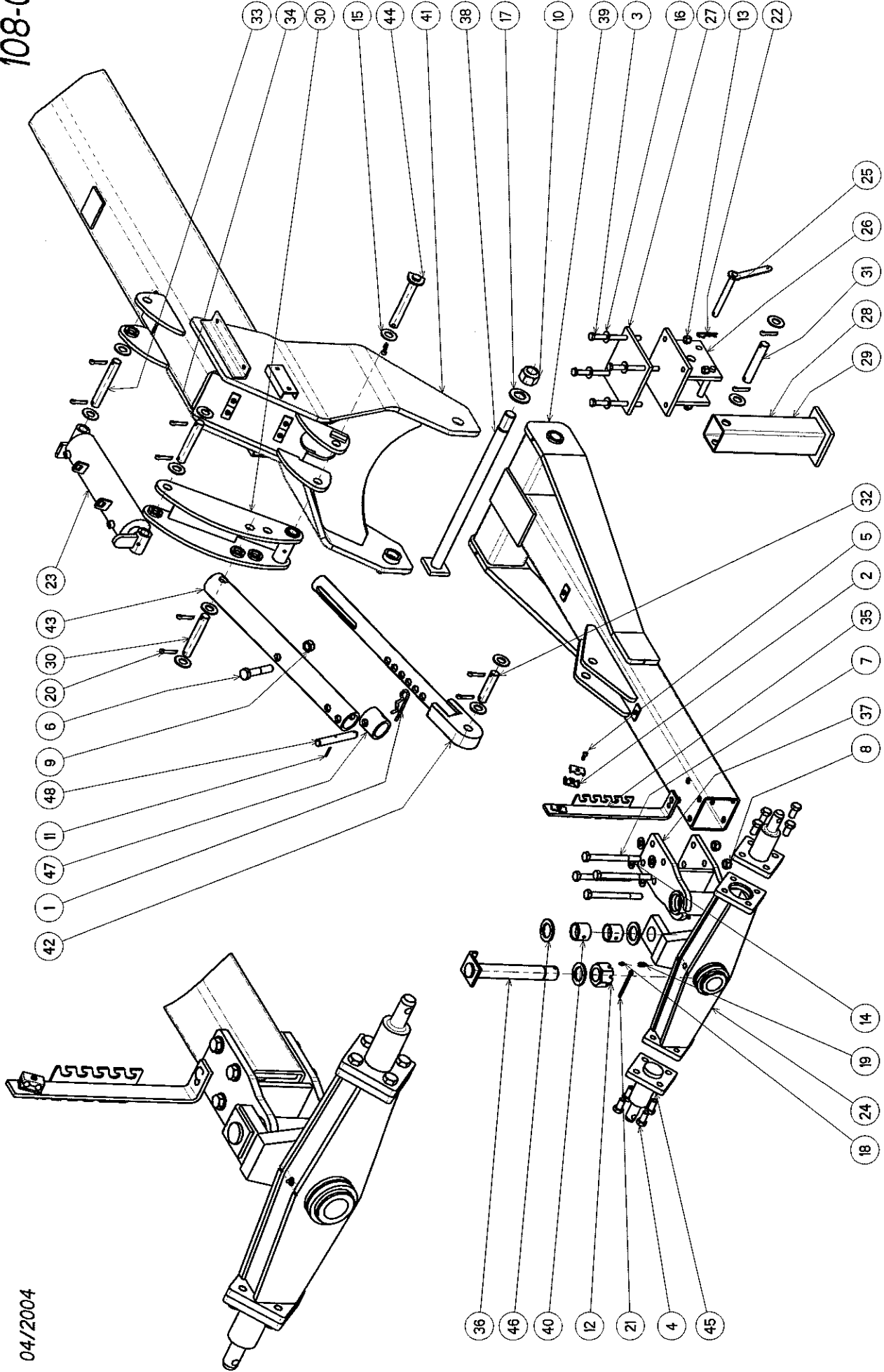
Отрегулировать зазор втулок колес (рис. 10):

- ✓ Поставить устройство на опорный ролик и поднять с земли задние транспортные колеса;
- ✓ Снять пылезащитный кожух;
- ✓ Выбить штифты (1) корончатой гайки (2);
- ✓ Повернуть колесо и одновременно затянуть корончатую гайку (2) так, чтобы вращение колеса было слегка заторможено;
- ✓ Вставить и заблокировать штифт (1);
- ✓ Добавить смазку и установить пылезащитный кожух на место.



ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

108-01



04/2004

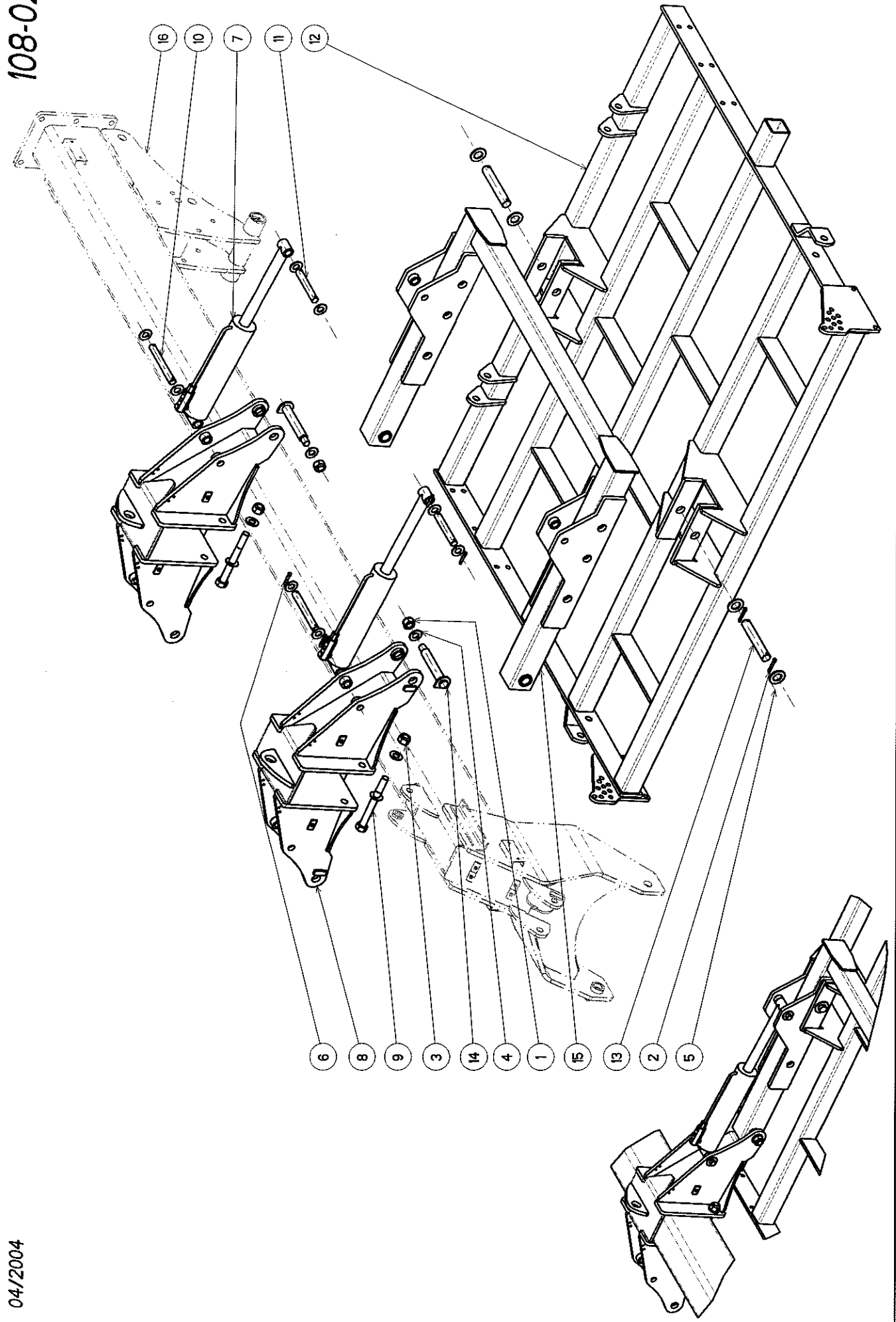
05/2005

SPARE PARTS

108-01

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0555154	Double beta pin 8	29	02/1086165	Shoe complet
2	01/0551859	Double pipe fastener	30	02/1088100	Relay rod/actuator
3	01/0551933	Screw TH 16/200 P150	31	50/0552831	Axle D 30-170/150/10,5
4	01/0551953	Screw TH 20/40 p150	32	50/0552837	Axle D 30 - 125/105/10,5
5	01/0551975	Screw CHC 8/20	33	50/0552840	Axle D 30 - 205/185/10,5
6	01/0552061	Screw TH 24/120 DIN 961	34	50/0552849	Axle D 30 - 180/160/10,5
7	01/0552082	Screw TH 20 x 220 8.8 DIN 931	35	50/0556140	Pipe guide
8	01/0552112	Self-locking nut M20	36	50/0986110	Hitching swivel
9	01/0552117	Self-locking nut M24 P200	37	50/0986120	Hitching clevis
10	01/0552120	Self-locking nut M39	38	50/1036115	Tow-bar spindle D40/707/M39
11	01/0552165	Mecanindus pin 5 x 40	39	50/1036145	Tow bar 38/42 A
12	01/0552176	Castellated nut 48 P150	40	50/1037118	Wearing bush 60/50/50
13	01/0552194	Self-locking nut M16 pitch 150	41	50/1084210	Chassis
14	01/0552206	Flat washer 21 th3	42	50/1086150	Inner tube
15	01/0552208	Flat washer 31 th4	43	50/0830898	Outer tube
16	01/0552216	Flat washer 17 th3	43	50/1086155	Telescope complet unit
17	01/0552219	Flat washer 40 th6	44	50/0554822	Round plate axle 30/200
18	01/0552543	Straight grease-cup M10 P150	45	50/0814511	KIII pin
19	01/0552547	Grease cup extension M20	46	50/0824739	Washer D82,5/51/5,8
20	01/0555139	Cotter pin 10/50	47	50/0830901	Stop 82,5/62,5/76
21	01/0555148	Cotter pin 8/100	48	50/0830903	Axle
22	01/0555151	Double beta pin 4		02/0503094	Gaskets for DA actuator 100/50
23	02/0556169	Actuator D.E. 100/50 C=323			
24	50/0986135	Arm of attachment			
25	02/1083120	Pin 20x170			
26	02/1086170	Stand support			
27	02/1086156	Shoe			
28	02/1086160	Stand			

108-02



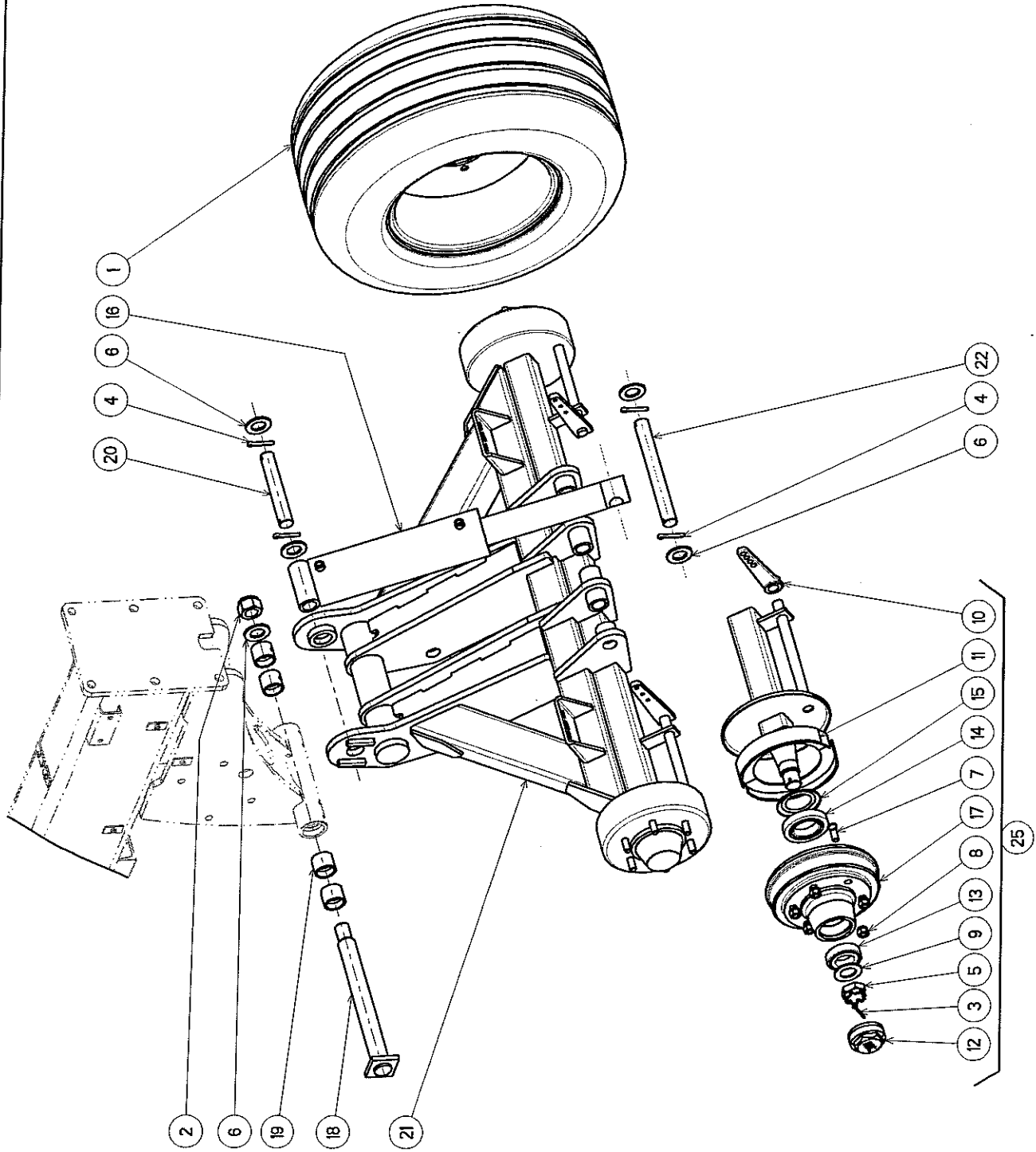
04/2004

05/2005

SPARE PARTS

108-02

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0552130	Self-locking nut M30	14	50/1084115	Chassis spindle/half extension
2	01/0552147	Cotter pin 10 x 60	15	50/1084150	Left half extension
3	01/0552197	Self-locking nut M20	16	50/1084210	Chassis
4	01/0552208	Flat washer 31 th4		02/0503094	Gaskets for DA actuator 100/50
5	01/0552219	Flat washer 40 th6			
6	01/0555139	Cotter pin 10/50			
7	02/05556160	Actuator 100/50 C400 + valve			
8	02/1084160	Half extension support			
9	02/1084165	Screw 30/285 P200			
10	50/0552836	Axle D 30 - 255/235/10,5			
11	50/0552840	Axle D 30 - 205/185/10,5			
12	50/1082540	Tine frame - Model 6,00 M Sterntiller			
12	50/1082440	Tine frame - Model 5,00 M Sterntiller			
12	50/1082440	Tine frame - Model 5,00 M Sterntiller			
12	50/1082590	Tine frame MULTITILLER V1 - Right 6,00 M			
12	50/1082595	Tine frame MULTITILLER V1 - Left 6,00 M			
12	50/1082490	Tine frame MULTITILLER V1 - Right 6,00 M			
12	50/1082495	Tine frame MULTITILLER V1 - Left 5,00 M			
12	50/1082390	Tine frame MULTITILLER V1 - Right 4,00 M			
12	50/1082395	Tine frame MULTITILLER V1 - Left 4,00 M			
12	50/1082580	Tine frame MULTITILLER V3 - Right 6,00 M			
12	50/1082585	Tine frame MULTITILLER V3 - Left 6,00 M			
12	50/1082480	Tine frame MULTITILLER V3 - Right 5,00 M			
12	50/1082485	Tine frame MULTITILLER V3 - Left 5,00 M			
12	50/1082380	Tine frame MULTITILLER V3 - Right 4,00 M			
12	50/1082385	Tine frame MULTITILLER V3 - Left 4,00 M			
13	50/1082545	Axle 40/250/130/10			

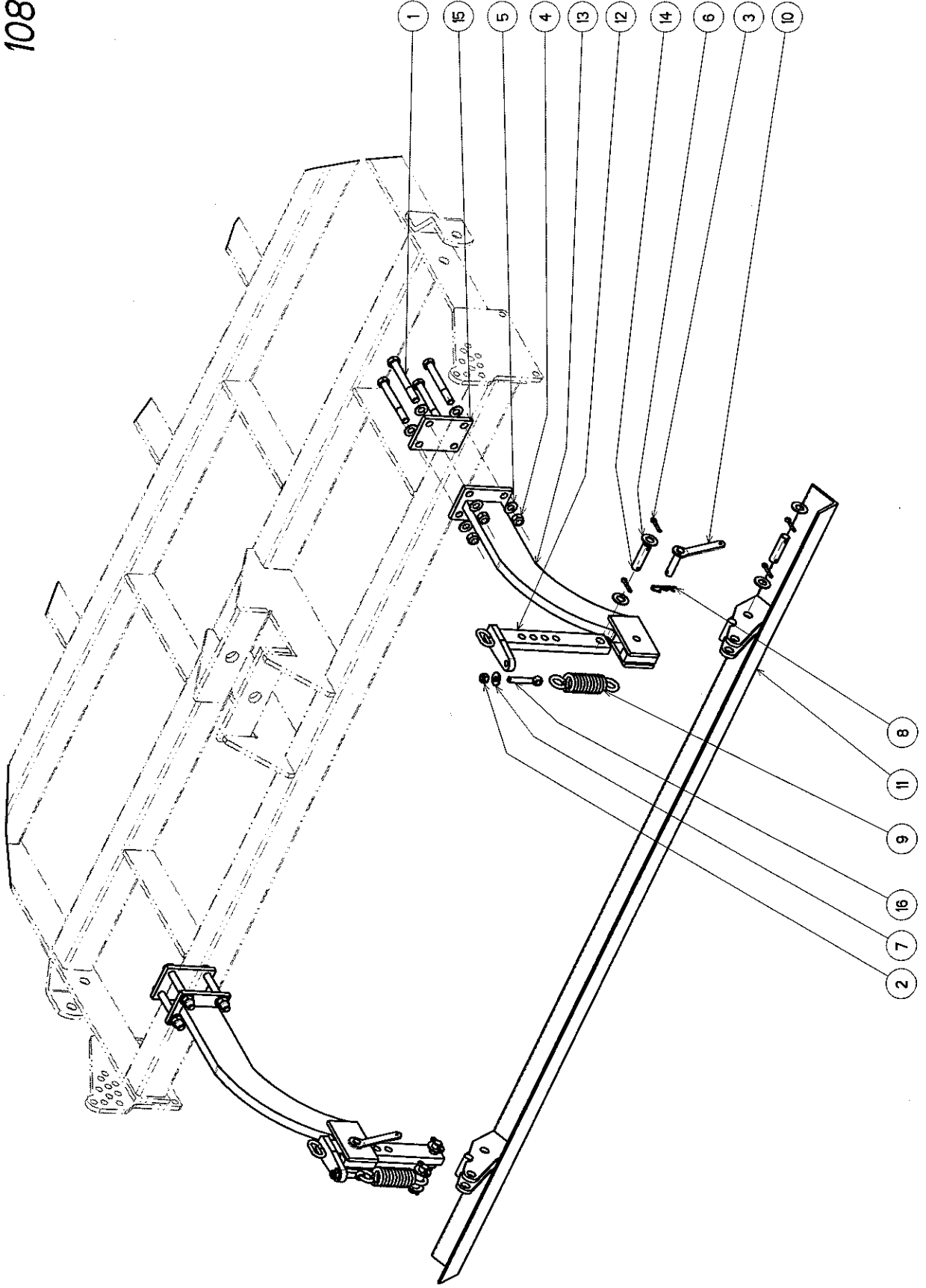


05/2005

SPARE PARTS

108/03

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0553760	Wheel 435/50/ R19,5			
2	01/0552120	Self-locking nut M39			
3	01/0552144	Cotter pin 5 x 56			
4	01/0552147	Cotter pin 10 x 60			
5	01/0552180	Nut M45 P200			
6	01/0552219	Flat washer 40 th6			
7	01/0552741	Wheel pin D 18 pitch 150			
8	01/0552742	Pin nut 18 pitch 150			
9	01/0552766	Bush 80/45/5			
10	01/0553735	Order lever			
11	01/0553736	Brake chose			
12	01/0553744	Cap D101,5 P150 for axle 80			
13	01/0554509	Roller bearing 55-100-24 S2			
14	01/0555502	Roller bearing 75-130-23-S2			
15	01/0555561	Nylos gasket Dext=127			
16	02/0556171	Actuator 125/80 C350 + valve			
17	01/0553727	Bremed hub 806 AF			
18	50/1037115	Trolley/chassis spindle D50M39			
19	50/1037118	Wearing bush 60/50/50			
20	50/1037120	Axle D40/245/225/10,5			
21	50/1087100	Trolley			
22	50/1087105	Axle			
25	02/0553717	Braked 1/2 axle sq 806 / L 385			
	02/0503088	Gaskets bag/actuator DA 125/80			

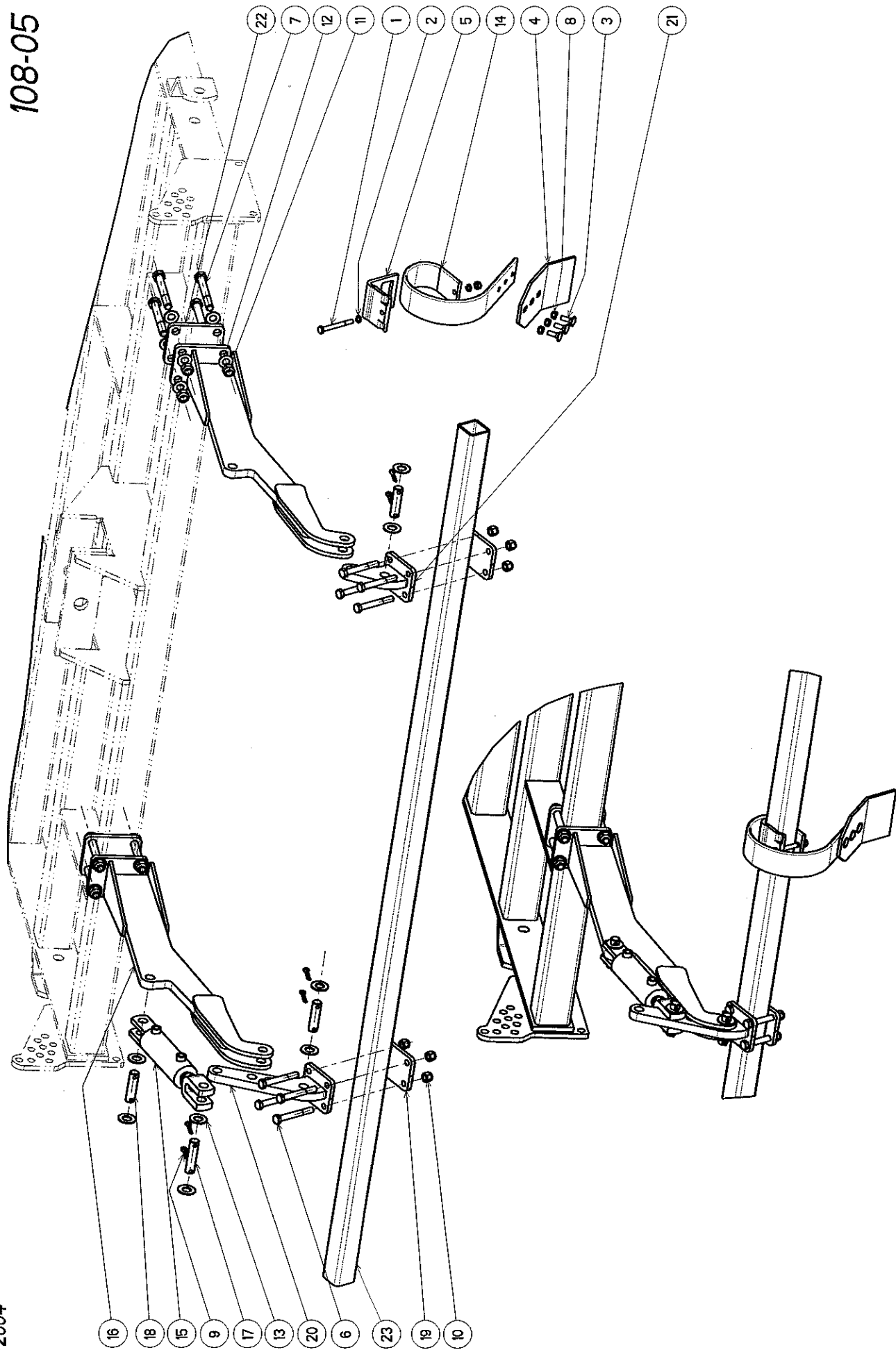


04/04

SPARE PARTS

108-04

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0551946	Screw TH 20/170 P150			
2	01/0552139	Self-locking nut M16			
3	01/0552148	Cotter pin 8 x 40			
4	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
5	01/0552206	Flat washer 21 th3			
6	01/0552212	Flat washer 25 th4			
7	01/0552216	Flat washer 17 th3			
8	01/0555151	Double beta pin 4			
9	02/0552673	Spring DRE			
10	50/1083125	Pin 20x75			
11	50/1085180	Front board - Model 5,00 m			
11	02/1085185	Front board - Model 6,00 m			
12	02/1085190	Adjustable support			
13	02/1085195	Cross board support			
14	50/0552827	Axle D 25 - 95/75/8,5			
15	50/1085197	Reinforcement plate for frame			
16	RG00060454	Tightener M16/100			



04/04

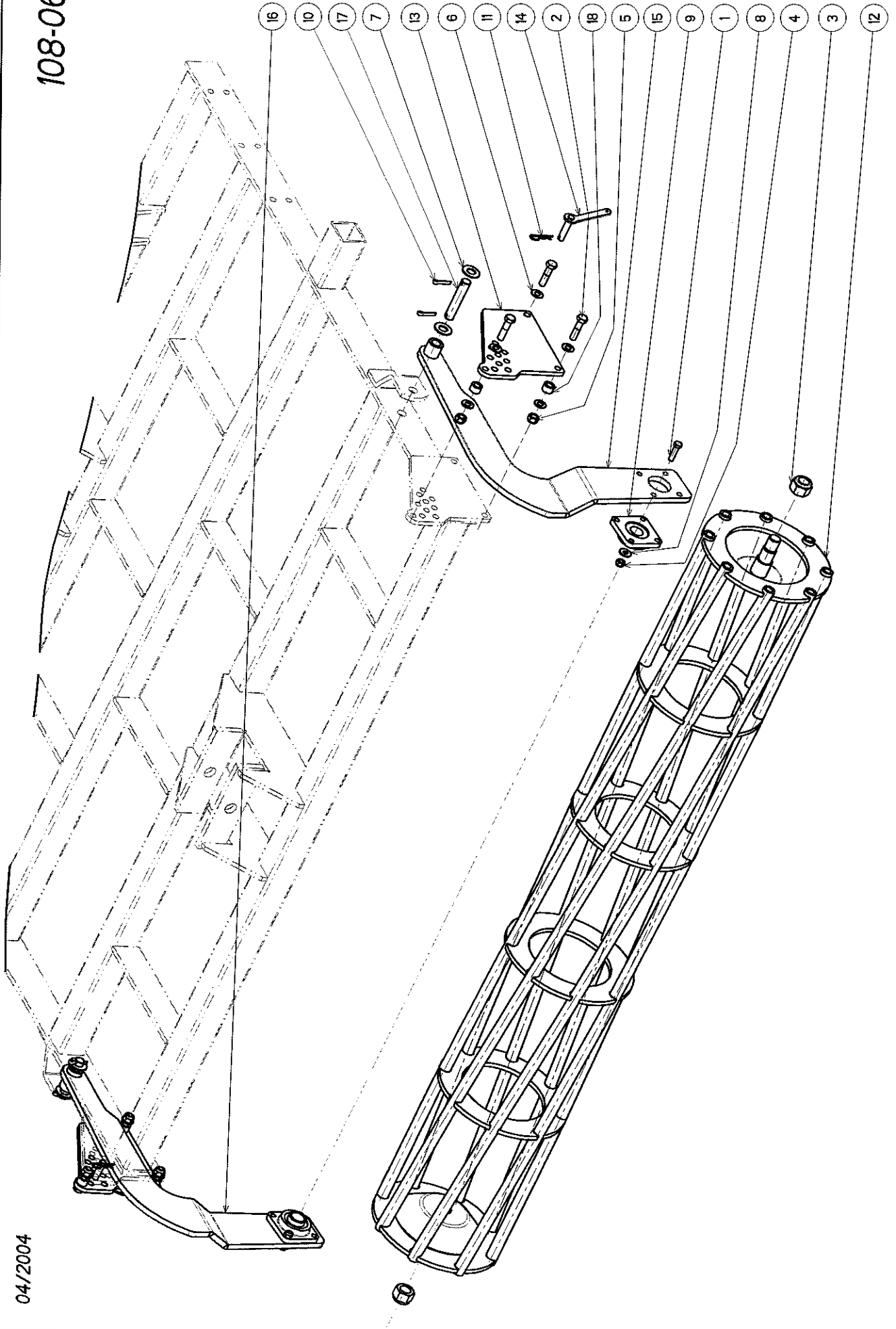
SPARE PARTS

108-05

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0552098	Screw TH 12/110 DIN 931			
2	01/0552232	Spring washer D12			
3	01/0552414	Screw TR.L.C.C 12/40 DIN 603			
4	01/0554402	Share			
5	01/0554403	Tine fastener/tube 70			
6	01/0551936	Screw H16x120 P150			
7	01/0551952	Screw TH 20 x 160 p 150			
8	01/0552113	Self-locking nut M12			
9	01/0552148	Cotter pin 8 x 40			
10	01/0552194	Self-locking nut M16 pitch 150			
11	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
12	01/0552206	Flat washer 21 th3			
13	01/0552212	Flat washer 25 th4			
14	02/0554401	Tine 80 x 10			
15	02/0556172	Special DA cylinder 63/32 C130			
16	02/1089140	Bracket + actuator			
17	50/0552821	Axle D 25 - 105/85/8,5			
18	50/0552827	Axle D 25 - 95/75/8,5			
19	50/1069105	Base			
20	50/1069110	Setting support			
21	50/1069115	Simple fastening			
22	50/1069135	Base			
23	50/1089130	Blade support tube - Model 6,00 m			
23	50/1089135	Blade support tube - Model 6,00 m			

04/2004

108-06

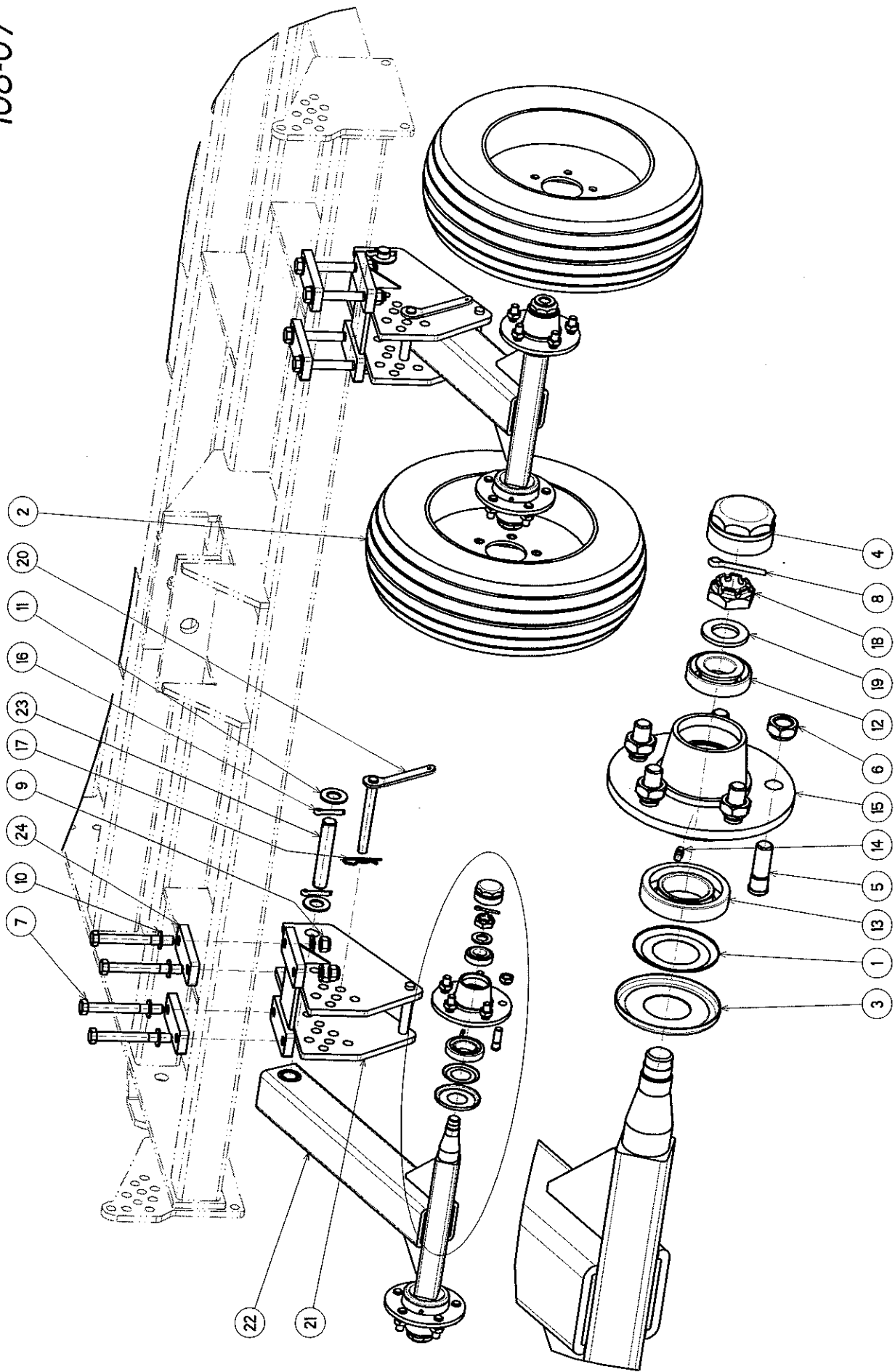


04/04

SPARE PARTS

108-06

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0551930	Screw TH 16/60 DIN 931			
2	01/0551955	Screw H20 x 80 P150			
3	01/0552120	Self-locking nut M39			
4	01/0552139	Self-locking nut M16			
5	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
6	01/0552206	Flat washer 21 th3			
7	01/0552208	Flat washer 31 th4			
8	01/0552216	Flat washer 17 th3			
9	01/0554521	Complete bearing FY 45 TL			
10	01/0555139	Cotter pin 10/50			
11	01/0555151	Double beta pin 4			
12	02/1081105	Tube roller 450 - Model 5,00M			
12	02/1081110	Tube roller 450 - Model 6,00 m			
13	02/1082511	Front roller setting			
14	02/1083125	Pin 20x75			
15	02/1085230	Left roller support			
16	02/1085235	Right roller support			
17	50/0552841	Axle D 30 - 155/135/10,5			
18	50/1082521	Washer			



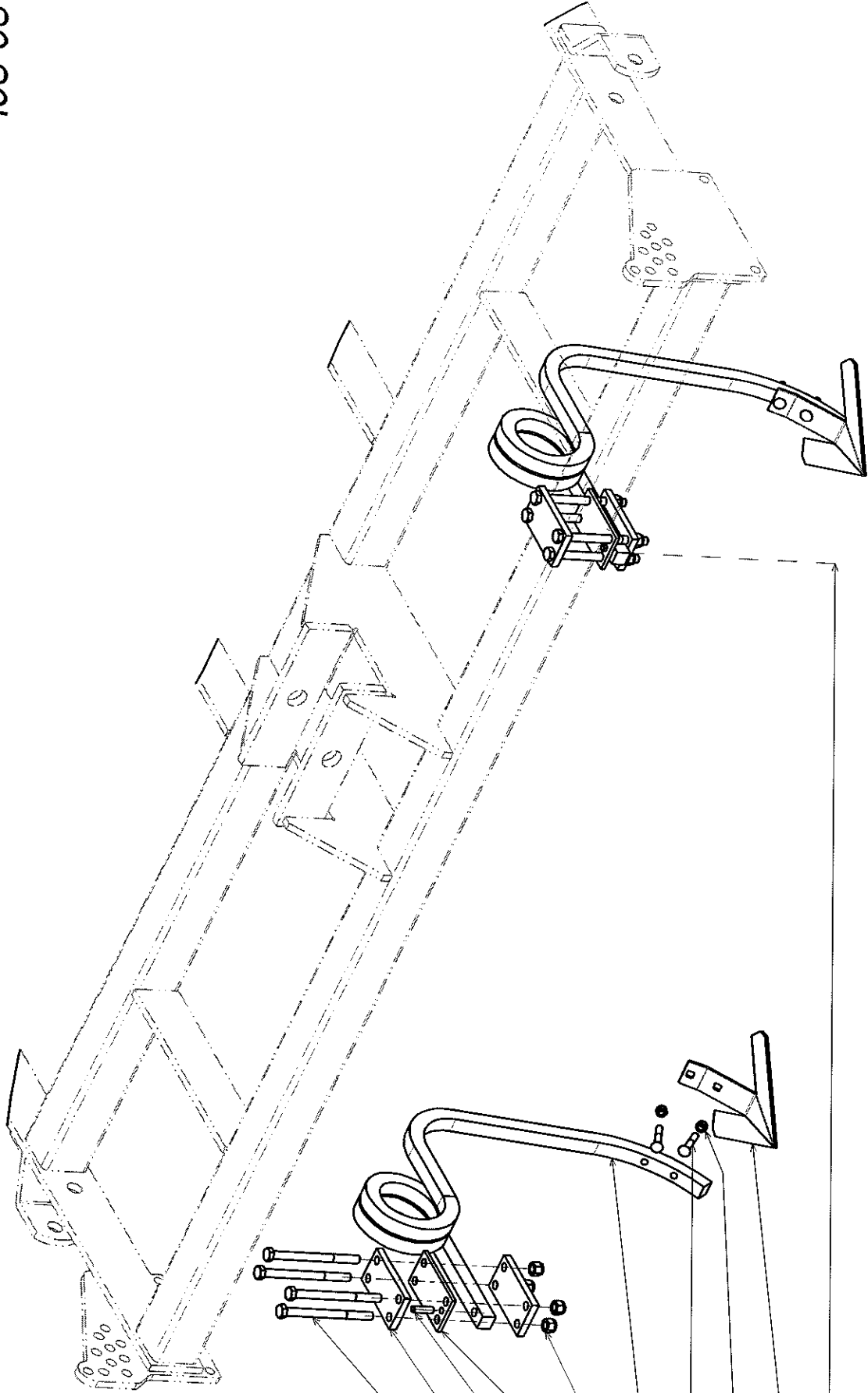
04/04

SPARE PARTS

108-07

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0552567	Nylos gasket De=84 /30209 FR			
2	01/0553750	Wheel 200/60 14,5			
3	01/0555524	Protection cup			
4	01/0551730	Cap D62 P200			
5	01/0551781	Wheel stud 16 P150			
6	01/0551782	Wheel nut 16 P150			
7	01/0551946	Screw TH 20/170 P150			
8	01/0552142	Cotter pin 5 x 40			
9	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
10	01/0552206	Flat washer 21 th3			
11	01/0552208	Flat washer 31 th4			
12	01/0552515	Conic. roller bearing 30/62/16			
13	01/0552517	C. roller bearing 45/85/20,75			
14	01/0552548	Straight grease cup M6 (7019)			
15	01/0552723	Square hub 50			
16	01/0555139	Cotter pin 10/50			
17	01/0555151	Double beta pin 4			
18	01/0555181	Castellated nut 27/150			
19	50/1083130	Pin 20x110			
20	02/1085250	Clevis for wheels for the working depth			
21	02/1085255	Wheels support bracket			
22	02/0553705	Half axle 505 - 310			
23	50/0552835	Axle D 30 - 135/115/10,5			
24	50/0752705	Reinforcement plate 60/20 L173			

108-08



04/2004

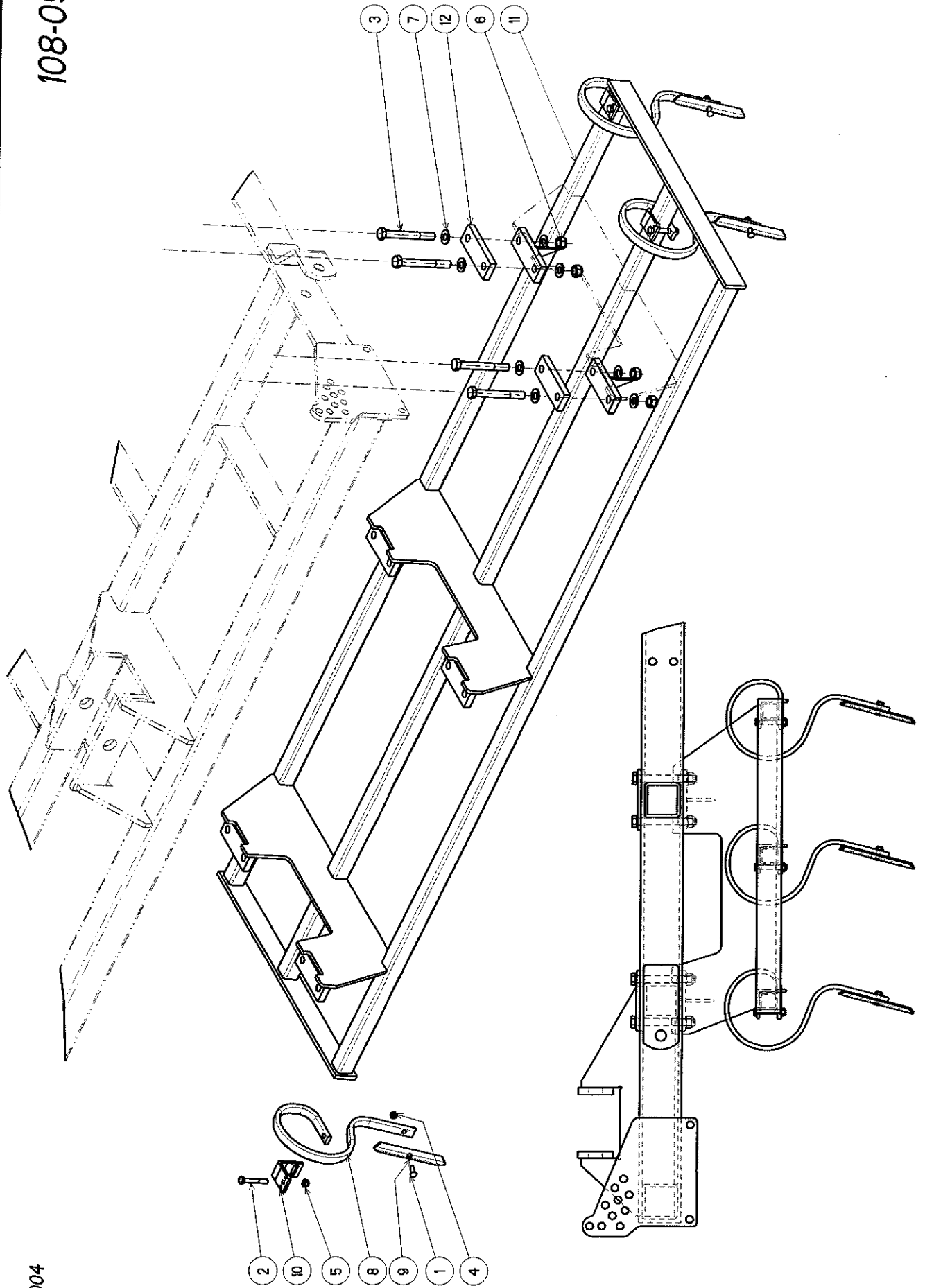
04/04

SPARE PARTS

108-08

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0551497	Left 2 spiral spring 30			
2	01/0552406	Screw TFCC 12x60 M80			
3	01/0555168	Mecanindus pin 13/45			
4	01/0551933	Screw TH 16/200 P150			
5	01/0552113	Self-locking nut M12			
6	01/0552194	Self-locking nut M16 pitch 150			
7	50/0551498	Reinforcement plate			
8	50/0551499	Middle reinforcement plate			
9	50/1082160	Tine assembly + fastening			
10	RG00061150	Triangular share			

108-09



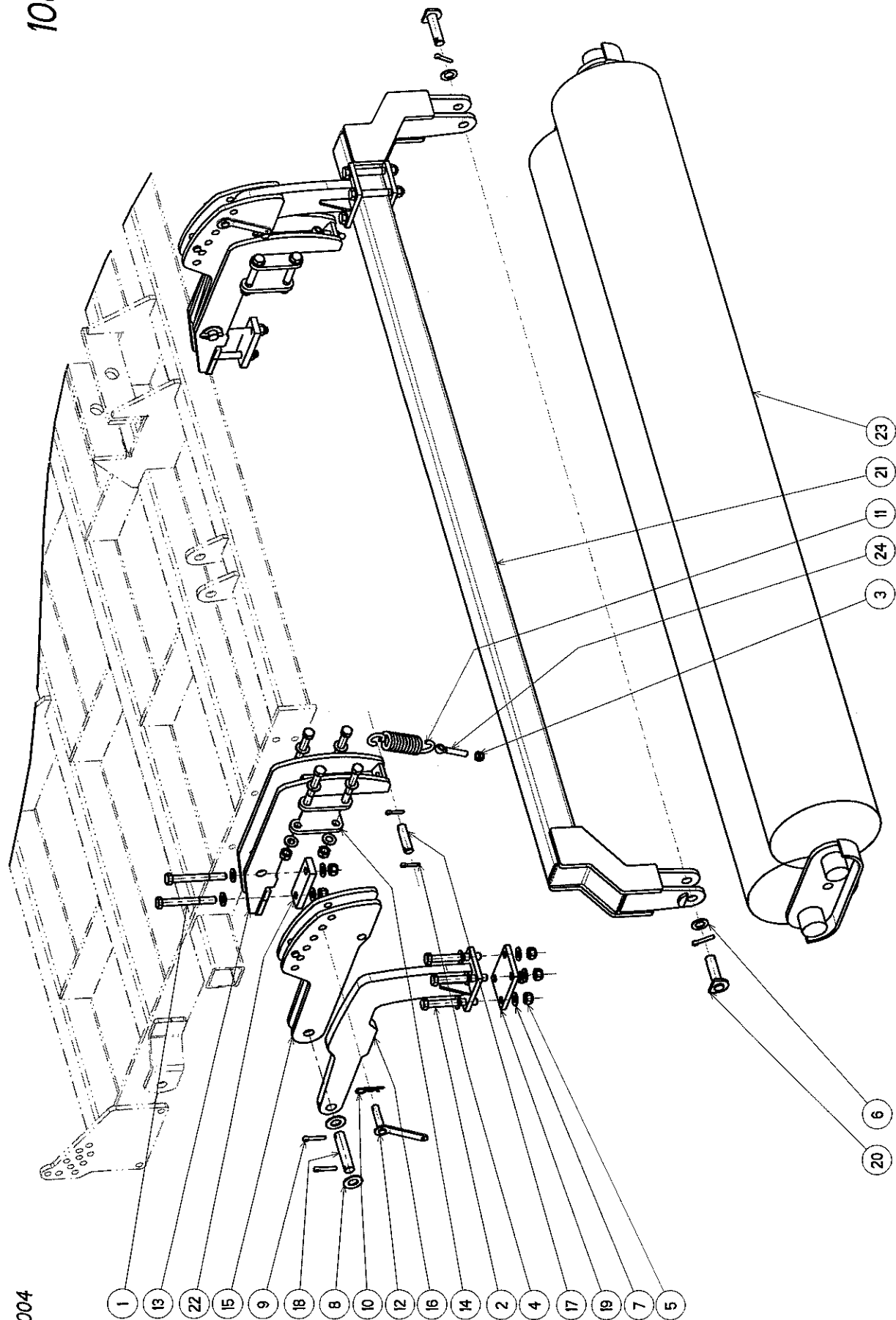
04/2004

04/04

SPARE PARTS

108-09

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0552401	Screw 10/40			
2	01/0551922	Screw TH 12/80 DIN 931 10.9			
3	01/0551946	Screw TH 20/170 P150			
4	01/0552111	Self-locking nut M10			
5	01/0552113	Self-locking nut M12			
6	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
7	01/0552206	Flat washer 21 th3			
8	02/0551446	Tine 32/12			
9	02/0551447	Share			
10	02/0551448	Tine blade 32/12			
11	50/1082525	Tine frame - Model 5,00 M			
11	50/1082530	Tine frame - Model 6,00 M			
12	50/0752705	Reinforcement plate 60/20 L173			

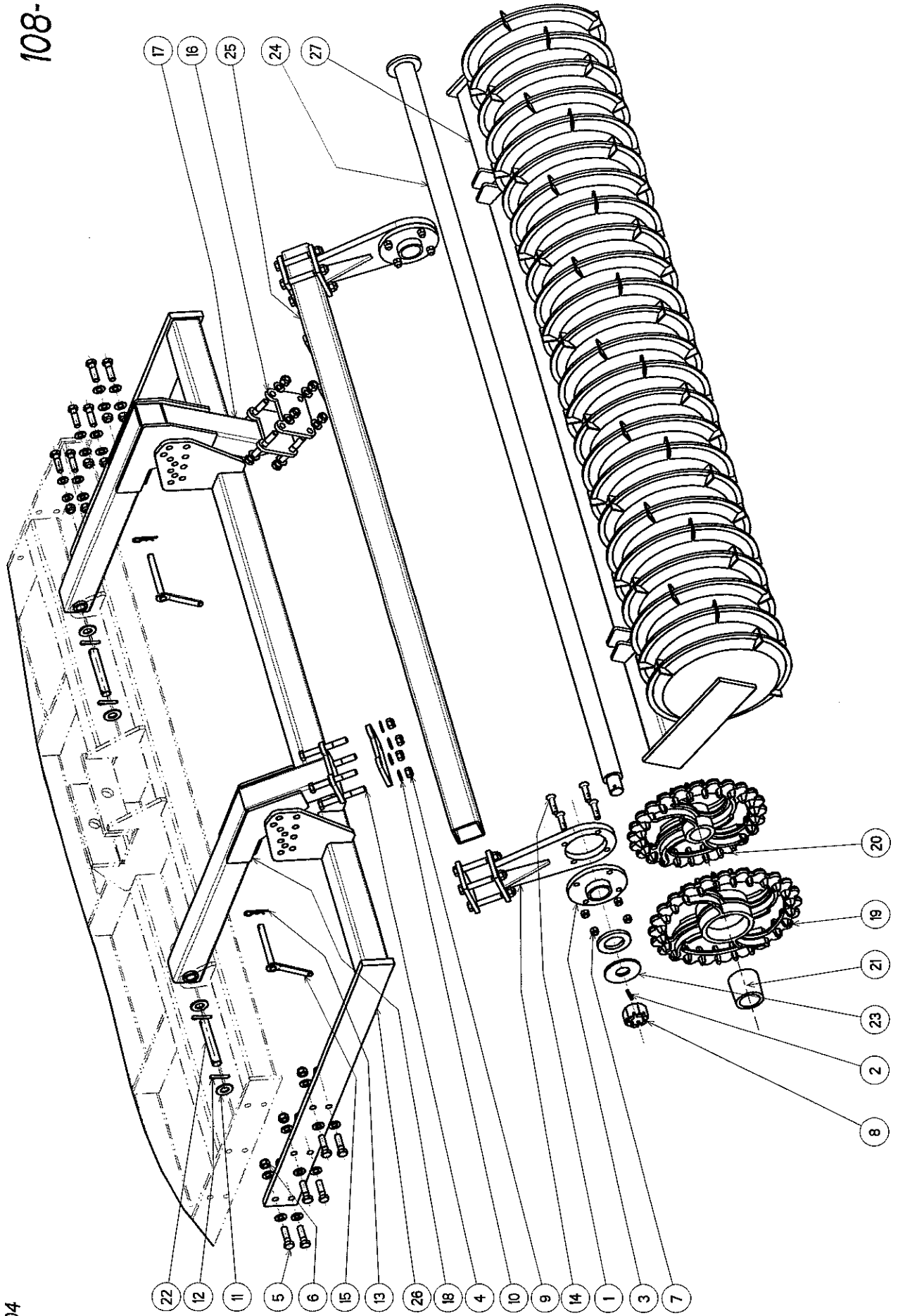


04/04

SPARE PARTS

108-10

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0551946	Screw TH 20/170 P150			
2	01/0551952	Screw TH 20 x 160 p 150			
3	01/0552139	Self-locking nut M16			
4	01/0552148	Cotter pin 8 x 40			
5	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
6	01/0552202	Flat washer 28 e=3			
7	01/0552206	Flat washer 21 th3			
8	01/0552208	Flat washer 31 th4			
9	01/0555139	Cotter pin 10/50			
10	01/0555151	Double beta pin 4			
11	02/0552673	Spring DRE			
12	02/1083125	Pin 20x75			
13	02/1085265	Clevis			
14	02/1085267	Shoe			
15	02/1085270	Adjustable clevis			
16	02/1085275	Arm			
17	50/0552827	Axle D 25 - 95/75/8,5			
18	50/0552835	Axle D 30 - 135/115/10,5			
19	50/1085197	Reinforcement plate for frame			
20	50/1085295	Axle 28x102			
21	50/1085375	Frame - Model 5,00 m			
21	50/1085380	DRE frame - Model 6,00 m			
22	50/0752705	Reinforcement plate 60/20 L173			
23	RG00058503	Double rotor 2,5 m for DRE500			
23	RG00058505	DRE 3,00 m			
24	RG00060454	Tightener M16/100			



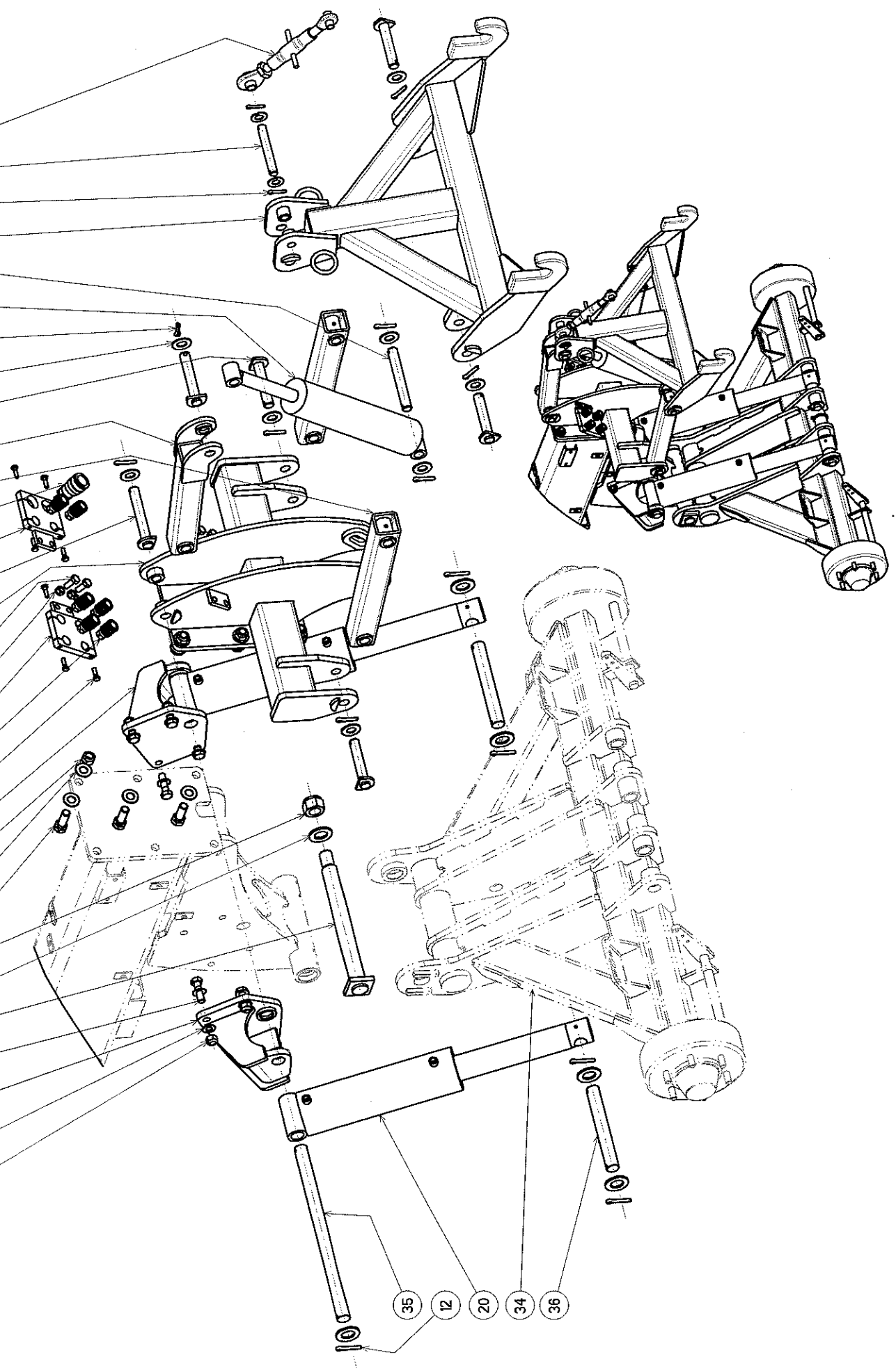
06/04

SPARE PARTS

108-11

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0551908	Screw CHC 18/70	25	50/1082125	Cast-iron roller frame - Model 4,00m
2	01/0552169	Mecanindus pin 8 x 60	26	50/1082660	Frame extension - Model 6,00 m
3	01/0554599	Bearing FY 40 -RMEY-	26	50/1082665	Frame extension - Model 5,00 m
4	01/0551952	Screw TH 20 x 160 p 150	26	50/1082670	Frame extension - Model 4,00 m
5	01/0552089	Screw HM 20/70 DIN 931	27	RG00061011	Kerner roller 3,00 - Model 3,00 m
6	01/0552112	Self-locking nut M20	27	RG00061009	Kerner roller 2,75 - Model 5,00 m
7	01/0552116	Self-locking nut M18	27	RG00061008	Kerner roller 2,25 - Model 4,00 m
8	01/0552176	Castellated nut 48 P150			
9	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
10	01/0552206	Flat washer 21 th3			
11	01/0552208	Flat washer 31 th4			
12	01/0555139	Cotter pin 10/50			
13	01/0555151	Double beta pin 4			
14	02/1082170	Bearing feet 70			
15	02/1083120	Pin 20x170			
16	02/1085267	Shoe			
17	02/1085320	Kerner support bracket			
18	02/1085330	Crosskill support bracket			
19	02/0554479	Mobile crosskil wh.550/155/100			
20	02/0554480	Croskil fastened wheel 500/100			
21	02/0554481	Crosskill spacer 100			
22	50/0552832	Axle D 30 - 190/170/10,5			
23	50/1035175	Cup 34/38 D			
24	50/1081040	Shft roller cast-iron - Model 6,00 m			
24	50/1081045	Shft roller cast-iron - Model 5,00 m			
24	50/1081050	Shft roller cast-iron - Model 4,00 m			
25	50/1082145	Roller frame - Model 6,00 m			
25	50/1082135	Cast-iron roller frame - Model 6,00m			

- 3
- 29
- 13
- 28
- 30
- 19
- 18
- 15
- 31
- 27
- 26
- 21
- 32
- 25
- 4
- 11
- 22
- 1
- 6
- 24
- 9
- 16
- 5
- 10
- 17
- 33
- 7
- 23
- 14
- 8



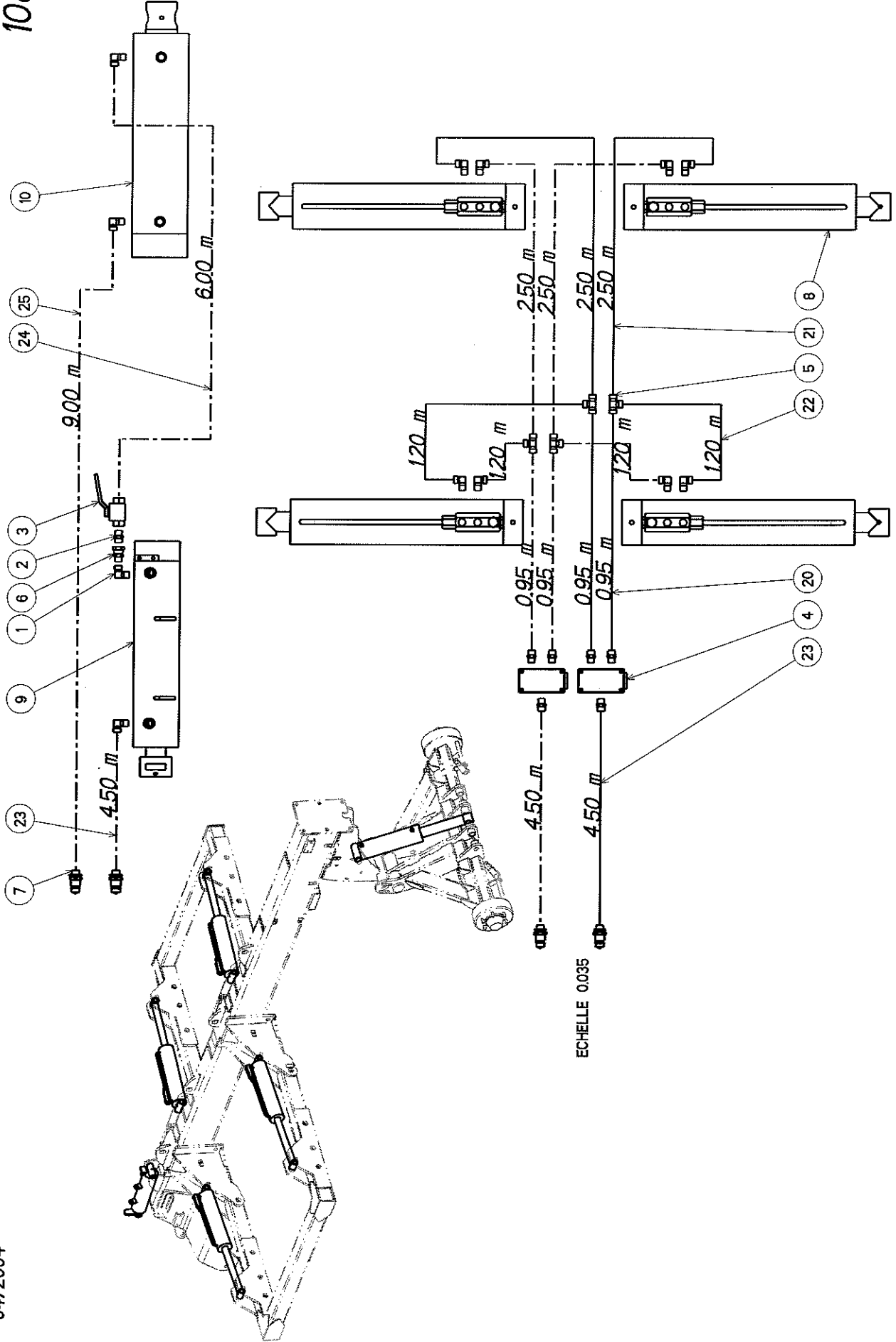
- 35
- 12
- 20
- 34
- 36

03/05

SPARE PARTS

108-12

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0556080	Valve half	29	50/0552818	Axle D 25 - 180/160/8,5
2	01/0556148	Push-pull valve female	30	50/0552847	Axle D 30 - 225/205/10,5
4	01/0551929	Screw TH 16/40 DIN 831	31	50/0554814	Round plate axle 30x145
5	01/0551981	Screw TH 24/70 P200 DIN 960	32	50/0554816	Round plate axle 30x190
6	01/0552012	Screw TH 10/35 8,8 DIN933 ZN	33	50/1037115	Trolley/chassis spindle D50M39
7	01/0552089	Screw HM 20/70 DIN 931	34	50/1087100	Trolley
8	01/0552112	Self-locking nut M20	35	50/1087110	Axle 40/645/625/10
9	01/0552117	Self-locking nut M24 P200	36	50/1087115	Axle 40/300/340/10
10	01/0552120	Self-locking nut M39		02/0503088	Gaskets bag/actuator DA 125/80
11	01/0552139	Self-locking nut M16		02/0503068	Gaskets bag cylinder DA 100/40
12	01/0552147	Cotter pin 10 x 60			
13	01/0552148	Cotter pin 8 x 40			
14	01/0552206	Flat washer 21 th3			
15	01/0552208	Flat washer 31 th4			
16	01/0552212	Flat washer 25 th4			
17	01/0552219	Flat washer 40 th6			
18	01/0555139	Cotter pin 10/50			
19	02/0556162	Actuator DA 100/40 C350			
20	02/0556171	Actuator 125/80 C350 + valve			
21	02/0558373	Rear outer support			
22	02/0558393	Rear outer support			
23	02/1089130	Trolley cylinder clevis - left			
24	02/1089135	Trolley cylinder clevis - right			
25	02/1089160	Rear lift chassis			
26	02/1089170	Under rod			
27	02/1089175	Upper rod			
28	02/1089180	Top link clevis			



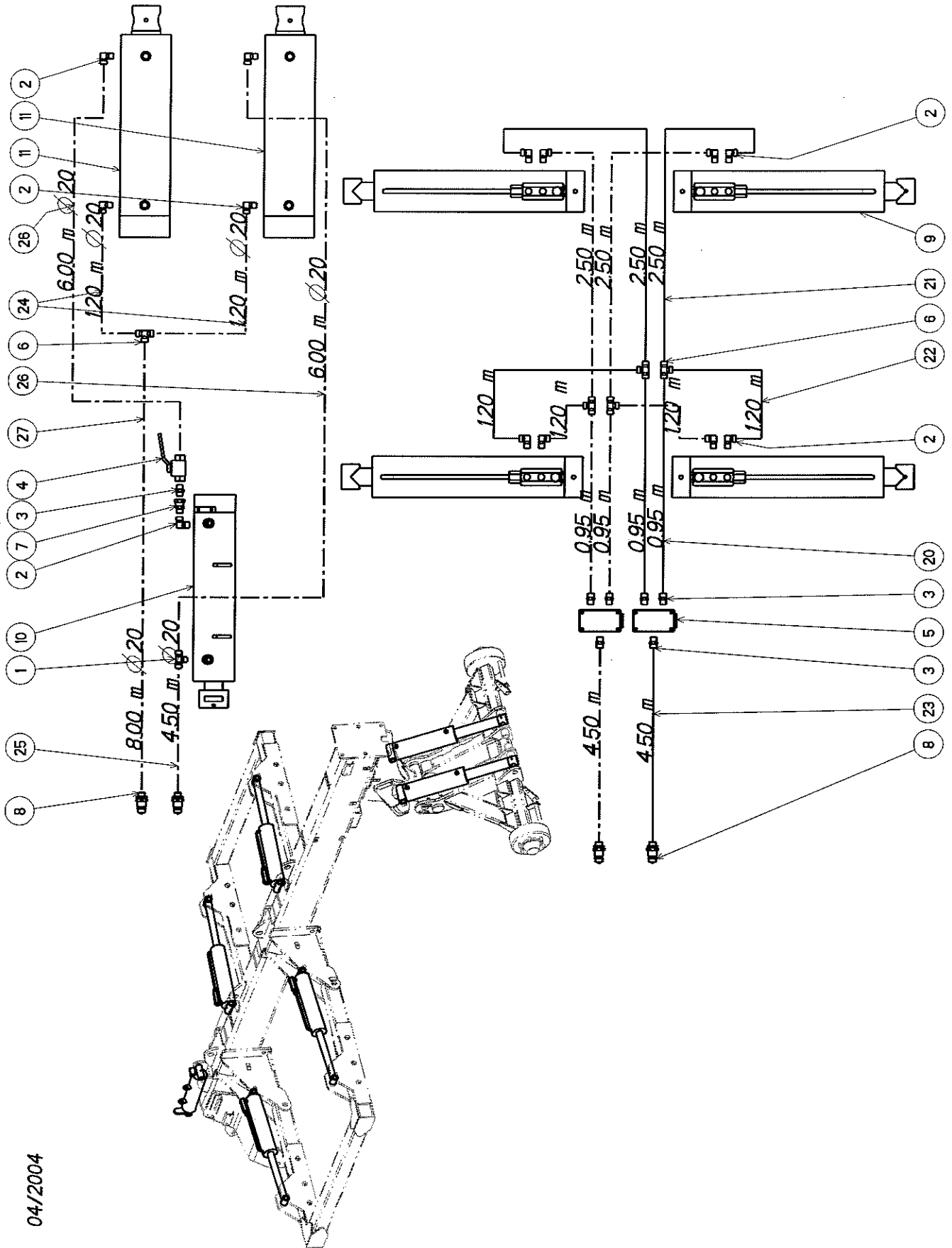
ECHELLE 0035

05/2005

SPARE PARTS

108-13

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0553032	Elbow 12/17			
2	01/0553033	Adapter 12/17			
3	01/0553149	Spherical gate valve 3/8			
4	01/0553151	1 into 2 flow divider			
5	01/0556050	Tee equal 12/12/12			
6	01/0556053	Adapter + rotating nut 12/17			
7	01/0556055	Male half push pull coupler 12			
8	02/0556160	Actuator 100/50 C400 + valve			
9	02/0556169	Actuator D.E. 100/50 C=323			
10	02/0556171	Actuator 125/80 C350 + valve			
20	02/0556002	Pipe 0,95 m			
21	02/0556007	Pipe 2,5 m			
22	02/0556003	Pipe 1,2 m			
23	02/0556012	Pipe 4,5 m			
24	02/0556014	Pipe 6,00 m			
25	02/0556018	Pipe 9,00 m			
	02/0503094	Gaskets for DA actuator 100/50			
	02/0503088	Gaskets bag/actuator DA 125/80			

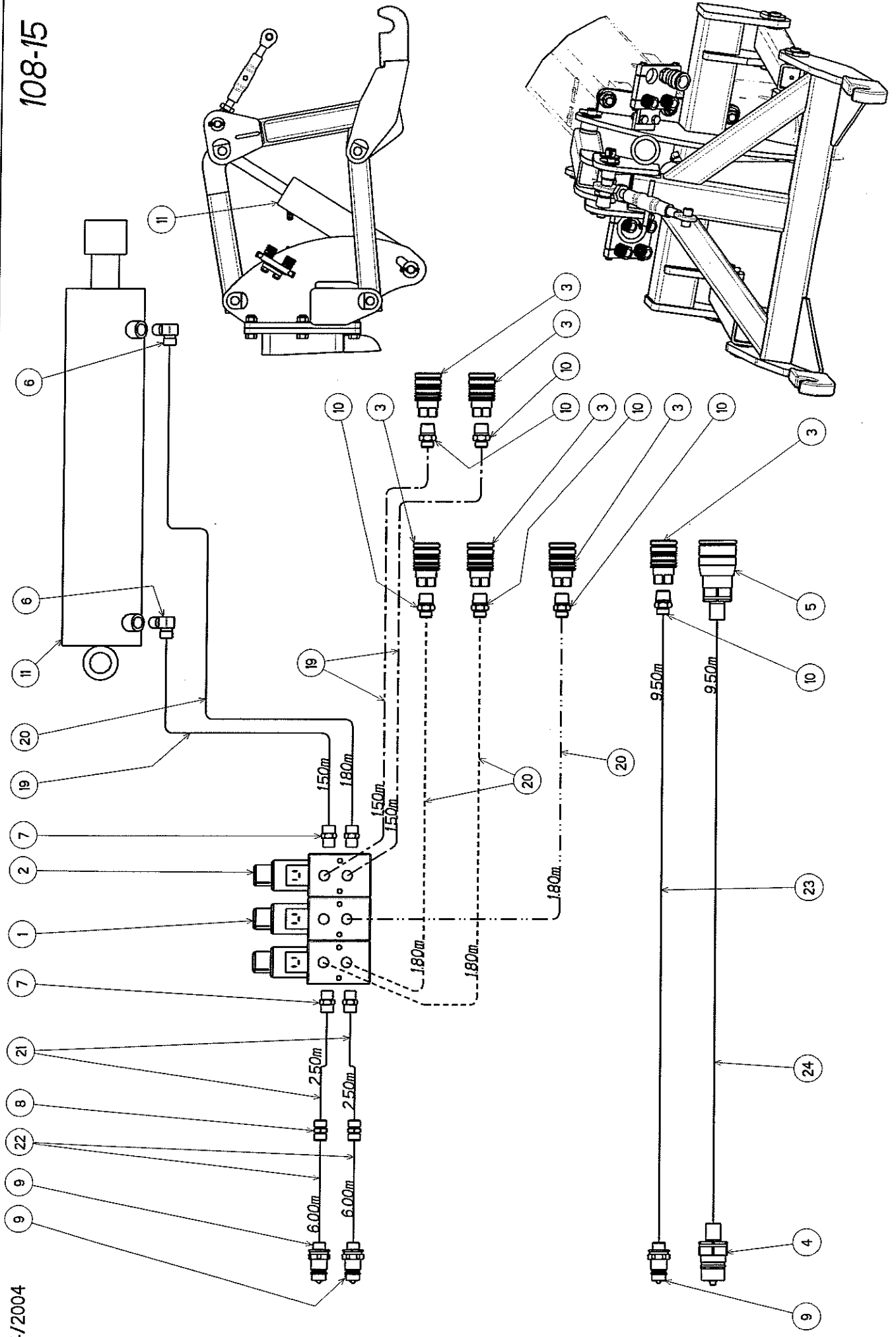


05/2005

SPARE PARTS

108-14

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0553094	Tee 12/8.13/12 Co			
2	01/0553032	Elbow 12/17			
3	01/0553033	Adapter 12/17			
4	01/0553149	Spherical gate valve 3/8			
5	01/0553151	1 into 2 flow divider			
6	01/0556050	Tee equal 12/12/12			
7	01/0556053	Adapter + rotating nut 12/17			
8	01/0556055	Male half push pull coupler 12			
9	02/0556160	Actuator 100/50 C400 + valve			
10	02/0556169	Actuator D.E. 100/50 C=323			
11	02/0556171	Actuator 125/80 C350 + valve			
20	02/0556002	Pipe 0,95 m			
21	02/0556007	Pipe 2,5 m			
22	02/0556003	Pipe 1,2 m			
23	02/0556012	Pipe 4,5 m			
24	02/0556104	Pipe 1.20m - d 20			
25	02/0556105	Pipe 4.50m - d 20			
26	02/0556106	Pipe 6.00m - d 20			
27	02/0556107	Pipe 8.00m - d 20			
	02/0503094	Gaskets for DA actuator 100/50			
	02/0503088	Gaskets bag/actuator DA 125/80			

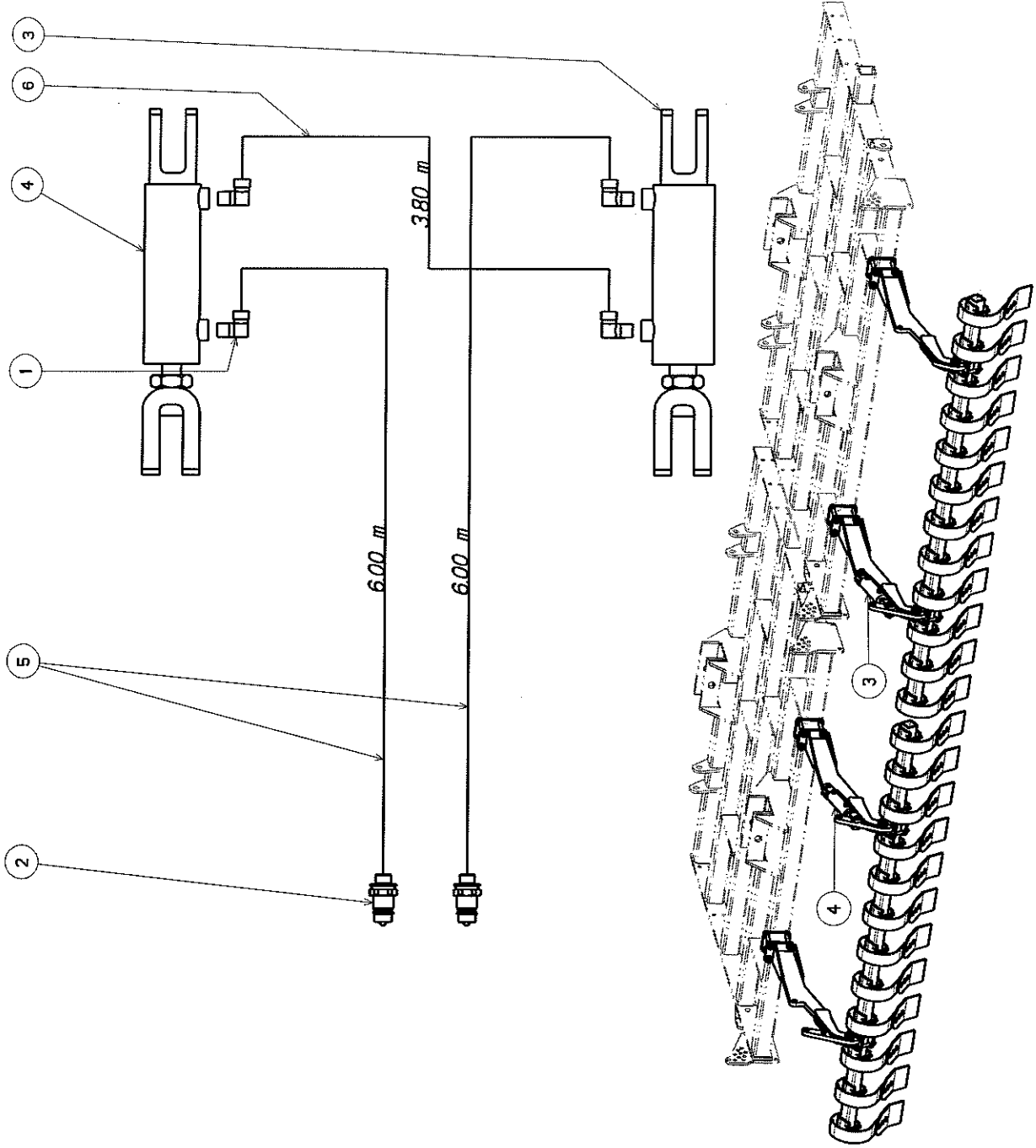


05/2005

SPARE PARTS

108-15

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0556021	Electro-valve unit 6V 2 pos			
2	01/0556078	Electro-valve unit 10V 4 pos			
3	01/0556080	Valve half			
4	01/0556147	Push-pull valve male			
5	01/0556148	Push-pull valve female			
6	01/0553032	Elbow 12/17			
7	01/0553033	Adapter 12/17			
8	01/0556054	Double union 12 M			
9	01/0556055	Male half push pull coupler 12			
10	01/0556057	Valve adapter p1/2 12			
11	02/0556162	Actuator DA 100/40 C350			
19	02/0556004	Pipe 1,5 m			
20	02/0556005	Pipe 1,8 m			
21	02/0556007	Pipe 2,5 m			
22	02/0556014	Pipe 6,00 m			
23	02/0556102	Pipe 9.50m - d 20			
24	02/0556103	Pipe 9.50m - d 23			
	02/0503068	Gaskets bag cylinder DA 100/40			

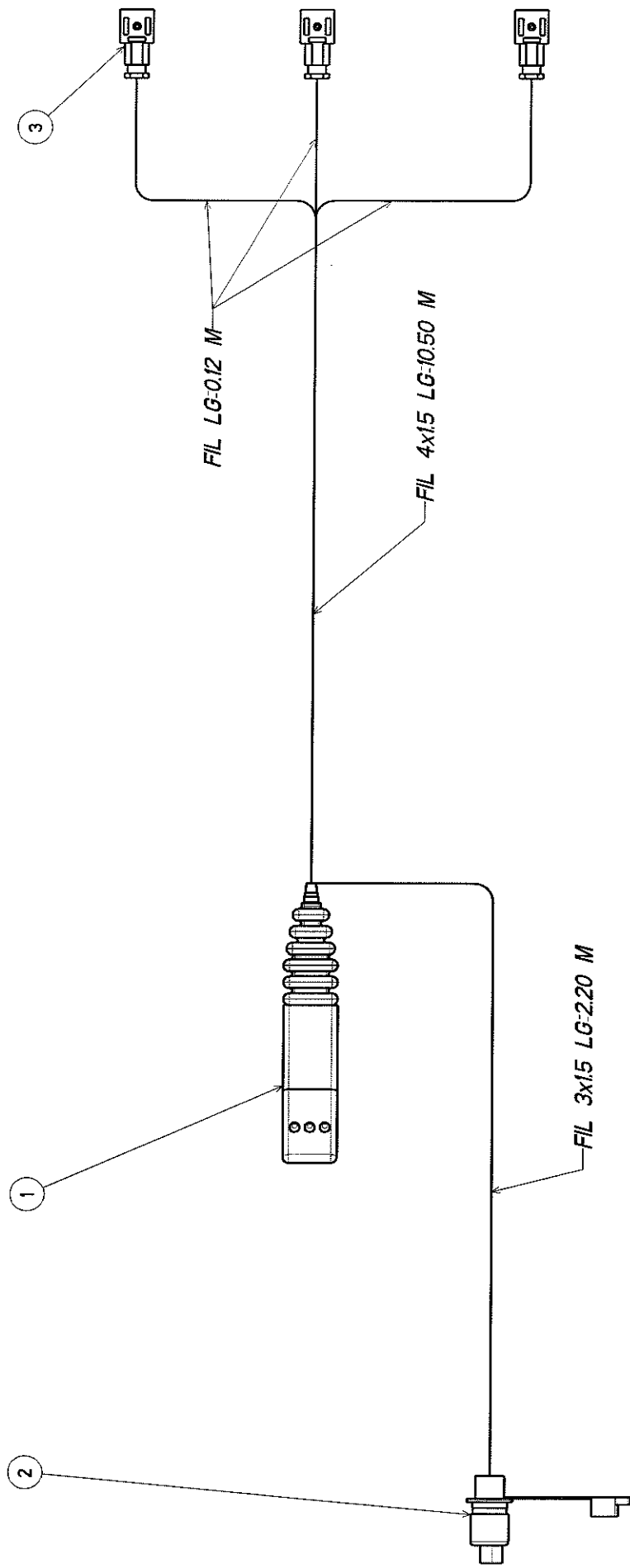


05/2005

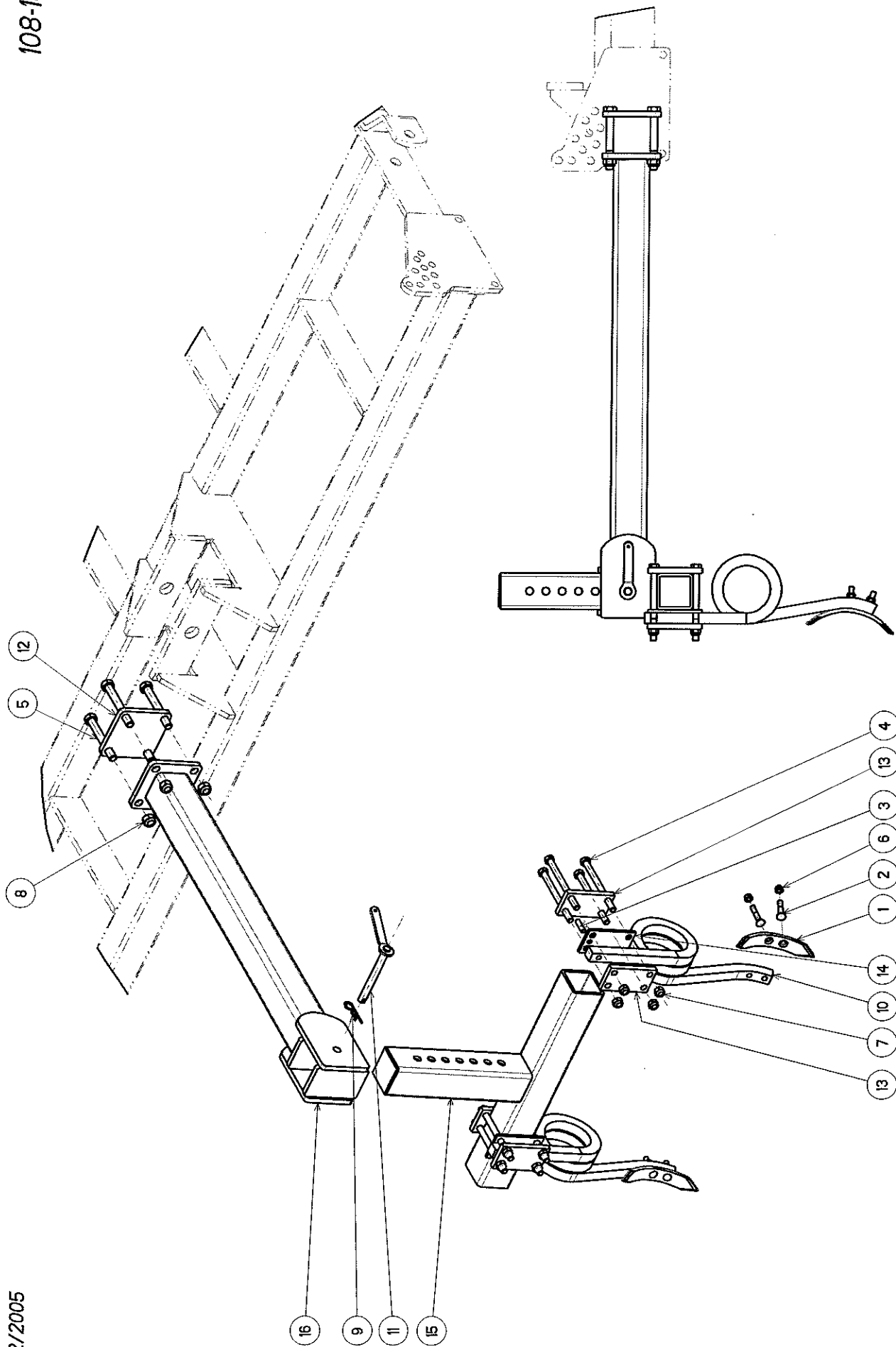
SPARE PARTS

108-16

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0553032	Elbow 12/17			
2	01/0556055	Male half push pull coupler 12			
3	02/0556172	Special DA cylinder 63/32 C130			
4	02/0556173	Special DA cylinder 55/22 C130			
5	02/0556014	Pipe 6,00 m			
6	02/0556011	Pipe 3,8 m			
	02/0503051	Gaskets bag/actuat DA63/32C130			
	02/0503052	Gaskets bag/actuat DA55/22C130			
	02/0503053	Gaskets bag/actuat DA50/22C130			



03/05		SPARE PARTS		108-17	
ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0556020	COBRA lever			
2	01/0559565	Jack plug with 3 P - 743042			
3	01/0556074	Electrovalve plug			

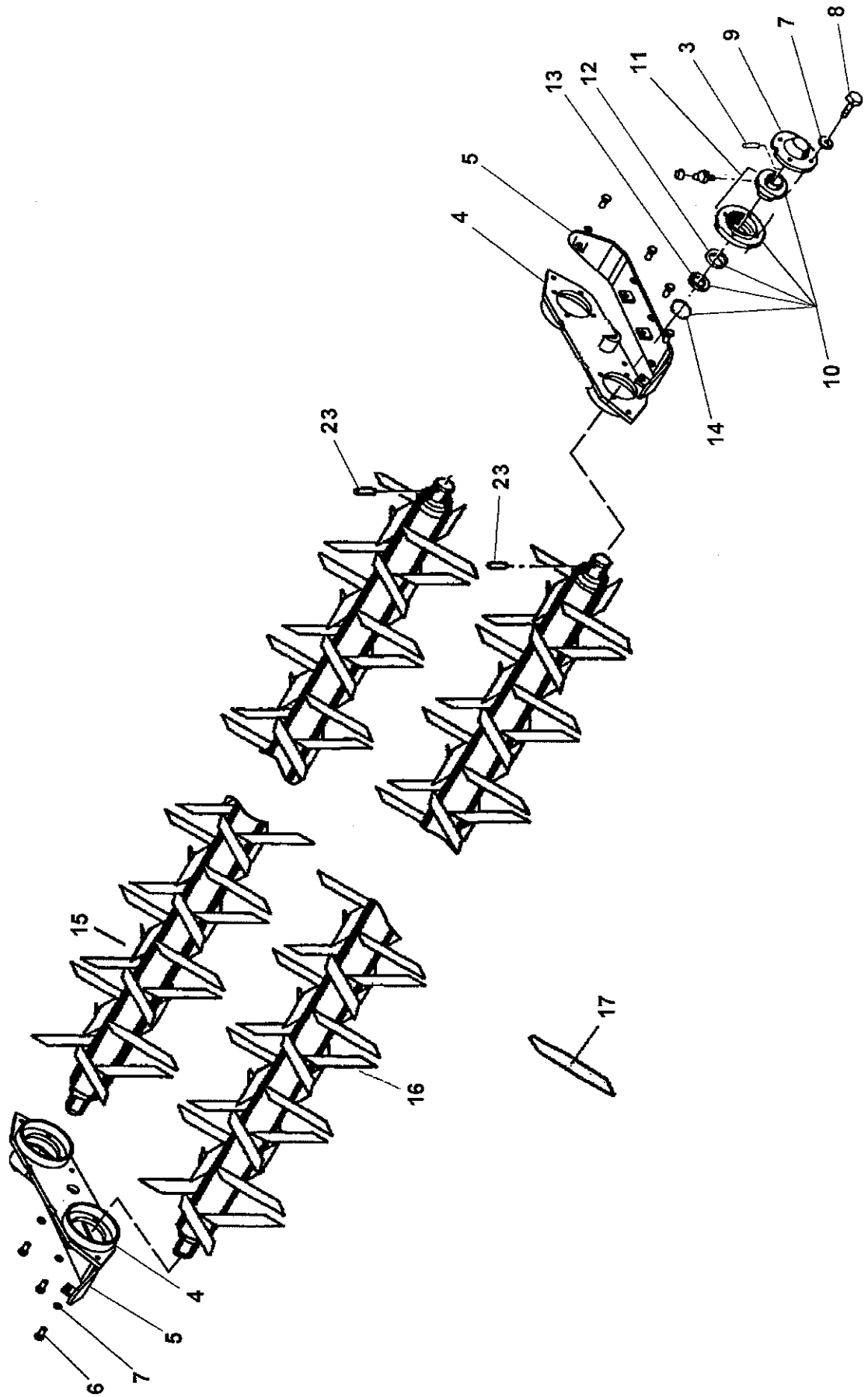


05/2005

SPARE PARTS

108-18

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
1	01/0551406	Reversible share s=260 7C77			
2	01/0552406	Screw TFCC 12x60 M80			
3	01/0555168	Mecanindus pin 13/45			
4	01/0551933	Screw TH 16/200 P150			
5	01/0551952	Screw TH 20 x 160 p 150			
6	01/0552113	Self-locking nut M12			
7	01/0552194	Self-locking nut M16 pitch 150			
8	01/0552196	Self-locking nut M20 p150			
9	01/0555151	Double beta pin 4			
10	02/0551450	Trace erase support			
11	02/1083120	Pin 20x170			
12	02/1148574	Shoe			
13	50/0551498	Reinforcement plate			
14	50/0551499	Middle reinforcement plate			
15	50/1089110	Tine support			
16	50/1089115	Trace erase support bracket extens.			



03/05

SPARE PARTS

DRE

ITEM	P/N	DESCRIPTION	ITEM	P/N	DESCRIPTION
	RG00058448	Complete double star rotor STP 08	15	RG00058465	Welded front rotor DRE 2.75 M
	RG00058449	Complete double star rotor STP 15	15	RG00058466	Welded front rotor DRE 3.00 M
	RG00058450	Complete double star rotor STP 17	15	RG00058467	Welded front rotor DRE 4.00 M
	RG00058451	Complete double star rotor STP 20	15	RG00061024	Welded front rotor DRE 3.40 M
	RG00058452	Complete double star rotor STP 22	16	RG00058477	Welded rear rotor DRE 0.86 M
	RG00058453	Complete double star rotor STP 25	16	RG00058478	Welded rear rotor DRE 1.50 M
	RG00058454	Complete double star rotor STP 27	16	RG00058479	Welded rear rotor DRE 1.75 M
	RG00058455	Complete double star rotor STP 30	16	RG00058480	Welded rear rotor DRE 2.00 M
	RG00058456	Complete double star rotor STP 40	16	RG00058481	Welded rear rotor DRE 2.25 M
	RG00061020	Double rotor 2,75 m for DRE550	16	RG00058482	Welded rear rotor DRE 2.50 M
3	01/0555166	Mecanindus pin 8 / 45	16	RG00058483	Welded rear rotor DRE 2.75 M
4	RF22386	Bearing holder for twin star roller	16	RG00058484	Welded rear rotor DRE 3.00 M
5	RF22344	Welded shield for twin star roller	16	RG00058485	Welded rear rotor DRE 4.00 M
6	01/0551920	Screw TH 12/25 DIN 931	16	RG00061025	Welded rear rotor DRE 3.40 M
7	RF0127761	Washer M12	17	RG00052795	Tine for rotor DRE
8	01/0551924	Screw TH 12/45 DIN 931	23	01/0555166	Mecanindus pin 8 / 45
9	RG00058495	Protection cover for bearing twin star			
10	RF11948	Bearing CPL. With seals			
11	RF0206822	Bearing CPL. For DRE STW or STP			
12	RG00058497	Felt seal for twin star roller			
13	RG00058496	Washer for twin star roller			
14	RF13743	Washer SKF-ZW 35x42			
15	RG00058459	Welded front rotor DRE 0.86 M			
15	RG00058460	Welded front rotor DRE 1.50 M			
15	RG00058461	Welded front rotor DRE 1.75 M			
15	RG00058462	Welded front rotor DRE 2.00 M			
15	RG00058463	Welded front rotor DRE 2.25 M			
15	RG00058464	Welded front rotor DRE 2.50 M			

Сертификат соответствия директиве “Машины”

(Директива 89/392/СЕЕ с учетом изменений)
и реализующим ее актам

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

**JEAN DE BRU S.A.
Z.I. L'ESTAGNOL**

11090 CARCASSONNE

ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО УКАЗАННЫЕ НИЖЕ МАШИНЫ:

Опрыскиватель типа: **KTS**

ОТВЕЧАЮТ ПРЕДПИСАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ “МАШИНЫ” С УЧЕТОМ
ИЗМЕНЕНИЙ (ДИРЕКТИВА 89/392/СЕЕ) И НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНАМ,
КОТОРЫМИ ОНА РЕАЛИЗУЕТСЯ.

Составлено в Каркассоне,

08/04/2005.

Директор производственной площадки
Ален КАЗАЛЬ

